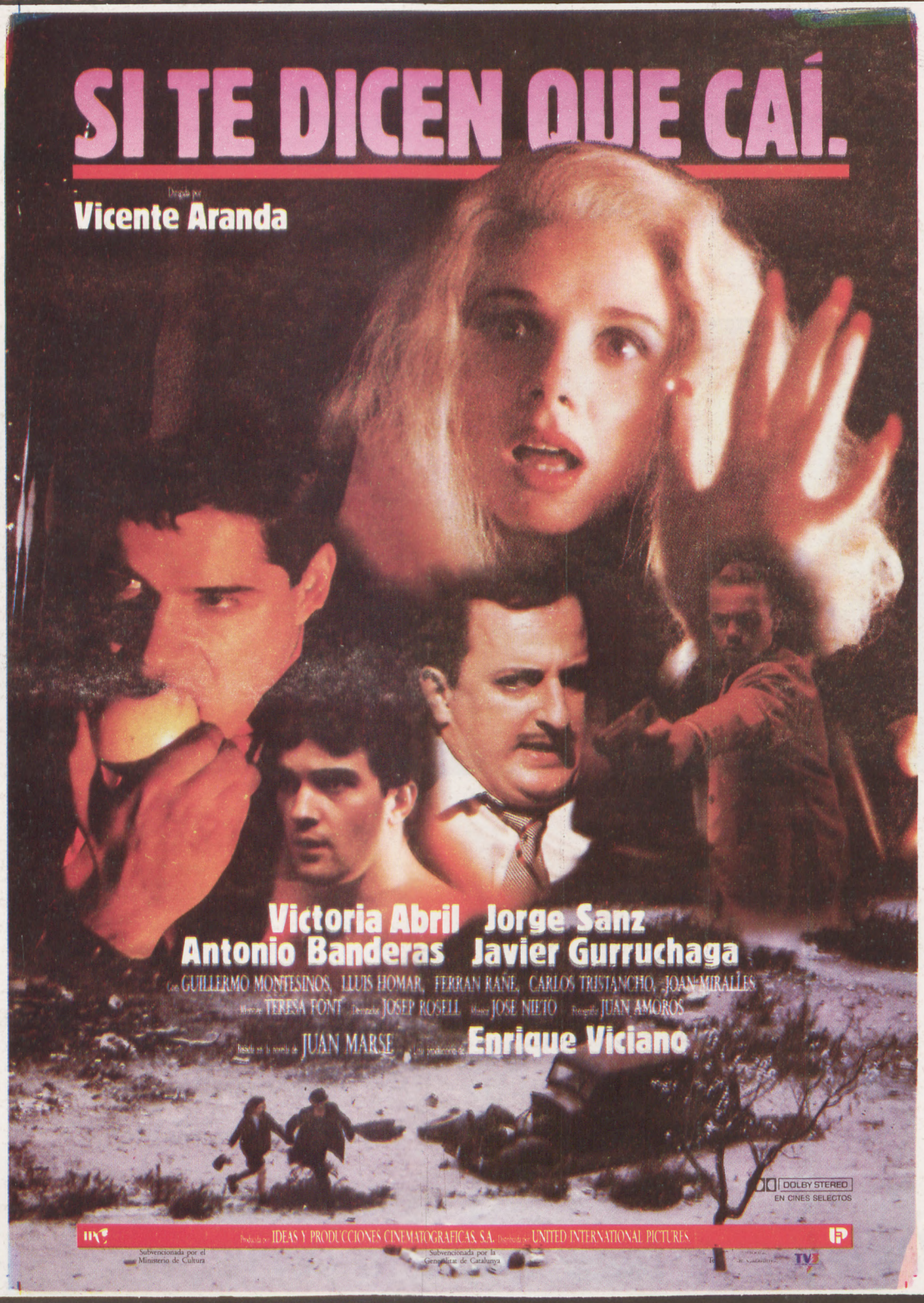
17 de sep. de 1989

FESTIVAL DE CINE

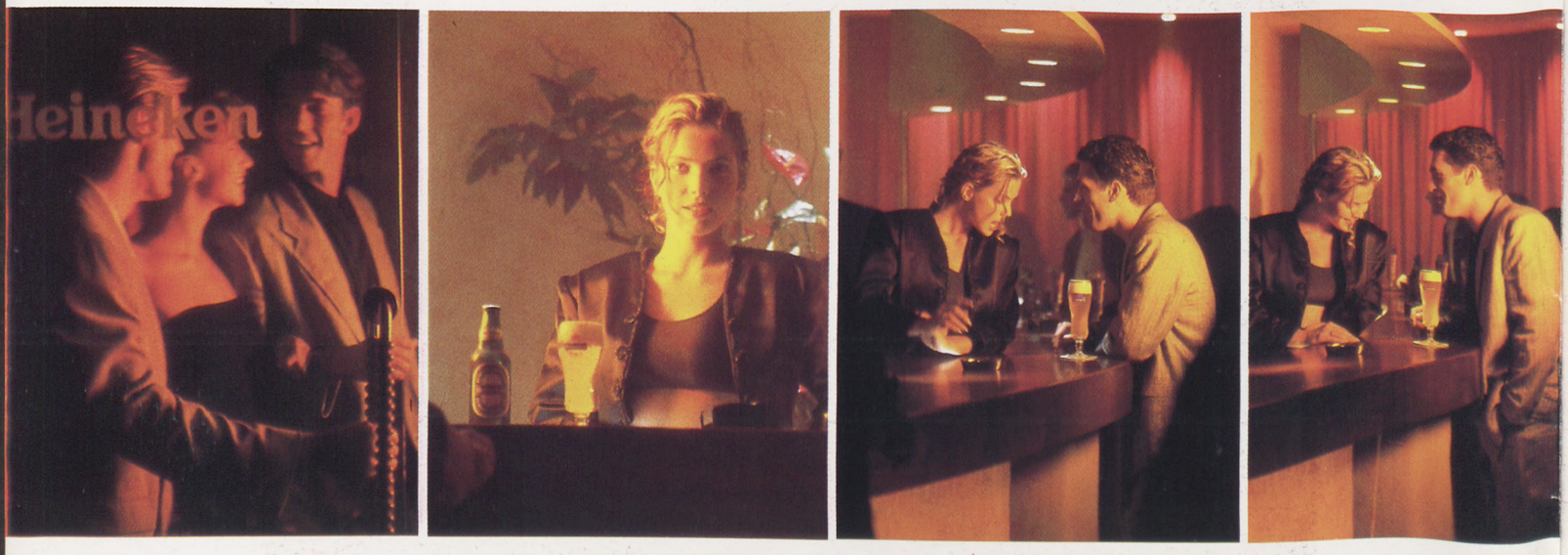
EDICION 37garren EDIZIOA

Número 3

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA / DONOSTIA



37 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA
37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
HEINEKEN PATROCINADOR



» Heineken te hace amar la cerveza. «

13

sumario

Schmid, un jurado traficante de fronteras 6

Claire Trevor se hubiese tirado a un barranco 7

Semprún, la guerra ha terminado 9

Homer, Eddie y Andrei Konchalovsky 10

La Diligencia, el western profundo 11

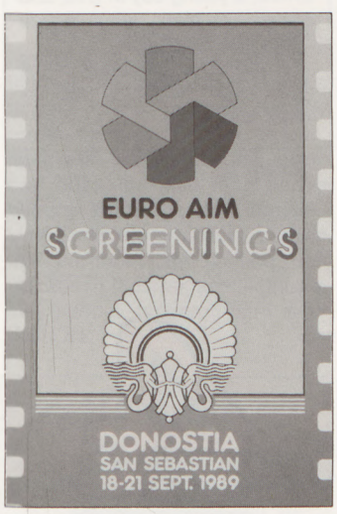
Karol KULIK

Presidenta de EURO AIM

This week marks the start of a new annual market dedicated to the promotion of European independent production. For four days (18-21 Septemce) at the Palacio Miramar, over 200 hours of recent fiction and documentary films from 15 European countries will be showcased to 90 buyers from around the world. These buyers will have the chance to view exciting, new programmes which demonstrate the richness, diversity and quality of the films made by Europe's independent producers. Created by EURO AIM, one of the distribution initatives of the European Commission's MEDIA 92 programme, and run in collaboration with the San Sebastián International Film Festival, and supported by the Basque Government, the EURO AIM SCREENINGS DONOSTIA is set to become one of the most important showcases for independent, creative talent.

Esta semana marca el inicio de un nuevo mercado anual dedicado a la promocion de la produccion independiente europea. Durante cuatro días, del 18 al 21 de septiembre, en el Palacio de Miramar, se exhibiran ante más de 90 compradores de todo el mundo, alrededor de 200 horas de reciente producción, ficción y documental, procedente de quince países europeos. Estos compradores tendrán ocasion de visionar atractivos programas de 15 países europeos, que muestran la riqueza, diversidad y calidad de las películas realizadas por los productores europeos independientes. Creado por Euro Aim, una de las iniciativas de distribucion del Programa Media 92 de la Comision Europea, Euro Aim scrrenings Donostia, dentro del marco del Festival Internacional de Cine de San Sebastián y subvencionado por el Gobierno Vasco se estima que llegará a ser uno de los escaparates más importantes para el talento creativo independiente.

Euro Aim Screenings Donostia



Aste honek europear produkzio independientearen promoziora dedikatutako urteroko merkatu berri bati hasera emango dio. Lau egun zehar, irailaren 18tik 21era, Miramar Jauregian 15 herri europearretik datozten fikzio eta dokumentaletako azken produkzioen 200 ordu inguru mundu osoko 90 erosle aurrean emango dira. Erosle hauek 15 herritako produktore independiente europearrik egindako zinemaren aberastasuna, aniztasuna eta kalitatea ezagutzeko aukera izango dute. EURO AIMek sortua, Europear Komisioaren MEDIA 92 Programaren banaketarako iniziatiba, EURO AIM SCREENINGS DONOSTIA, Donostiako Nazioarteko Zinemaldiaren barru eta Eusko Jaurlaritzak lagunduta, zinema independienterako erakustoki garrantzitsuenetako bat bilakatzea espero da.

FESTIVAL DE CINE
EDICION 37garren EDIZIOA

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **Directora:** Carmen Izaga. **Diseño y representación:** Jon Elexgaray y Eneko Muñoz. **Redacción:** Olivia María Rubio, Felipe Rius, Alberto Garzia, Rafael Luque, Sergio Basurko y Jon Elizondo. **Fotografía:** Isabel Azkarate y Jesus Uriarte. **Fotocomposición e impresión:** Gráficas Gonfer.

Batman es Michael Keaton. A Kim Basinger se le ve mejor.

Ledi Makbet Mtsenskogo Uezda

ROMAN BALAYAN

El directos soviético Roman Balayan narra en **Ledy Makbet Mtsenskogo Uiezda (Lady Mcbeth en la región de Mzenski)** la historia de Catalina Izmaylova, bella esposa de un rico comerciante aburrida de la soledad, del marido desquerido que siempre anda fuera y de no tener hijos. Sin embargo, el amor irrumpe en su vida y prepara el asesinato de su esposo.

La película está interpretada en sus principales papeles por Natalia Andreichenko, Alexander Abdulov, Tatyana Kravchenko, Nikolay Pastukhov y Vsevold Larionov.

Roman Balayan nació en 1941. En 1969 estudió en el Instituto de Arte Teatral de Kiev. En su filmografía figuran los siguientes títulos: **Efecto de Romashkin, Kashtanka, Hombre insociable, Vuelos soñando y viviendo, Beso, Ampárame, Talismán mío y Agente secreto.**

ROMAN BALAYAN

Ledi Makbet Mtsenskogo Uiezda (Lady Macbeth Mzensk herrialdean) pelikulan Catalina Izmaylova izeneko emakume baten istorios kontatzen du Roman Balayan zuzendari sovietarrak.

Komertziante aberats batekin ezkondua, bakardadeaz aspereginda bizi den emakume honek maitasuna ezagutuko du, senarraren hilketa prestatzera iritsiko delarik.

Natalia Andreichenko, Alexander Abdulov, Tatyana Kravchenko, Nikolay Pastukhov eta Vsevolod Larionov dira antzeste nagusiak.

ROMAN BALAYAN

Catalina Izmaylova, the beautiful wife of a rich businessman, is bored and lonely, her unlobing husband is always awy form home, and she has no children.

Suddenly love appears in the form of Sergio, her husband's new valet.

The peace is shattered, Catalina's passion has no limits, and she doesn't even suspect that it's not her Sergio wants, but the chance to own the Ismaylova wealth.

Batman

TIM BURTON

La historia de **Batman,** pelicual dirigida por Tim Burton e interpretada por Jack Nicholson, Michael Keaton y Kim Basinger, relata los comienzos de la carrera de este personajes como solitario luchador contra el crimen, insertando los personajes originales de una serie de cómicos y presentando también nuevos personajes creados especialmente para la película.

Llevar **Batman** a la pantalla grande ha requerido más de una década de travajo. Todo comenzó en 1979, cuando los productores ejecutivos Benjamin Melniker y Michael Uslan se reunieron con DC Comics para obtener los derechos cinematográficos.

Batman es el tercer largometraje de su director, Tim Burton, que comenzó a trabajar como animador en Walt Disney Studios. Su primer largometraje fue **Pee-wee's Big Adventure** (1985).

Con **Biltelchús** (1988) consiguió el Oscar al mejor maquillaje y se afianzó como realizador.

TIM BURTON

Batman izenko pertsonaiak krimenaren kontra burtutako borrokaren hastapenen berri ematen de Tim Burtonek zuzendu duen izen bereko pelikulan. Antzesle nagusiak Jack Nicholson, Michael Keaton eta Kin Basimger dira, pantailan komikietako pertsonaio ugari agertzend irelarik.

Hamar urte behar izan dira **Batman** bukatu ahal izateko.

Zuzendariari dagokionez, hau bere hirugarren luzemetraía da, aurretik **Pee-wee's Big Adventure** (1985) eta **Biltechús**(1988) egin zituelarik.

TIM BURTON

The scene is set at night in the gloomy streets of Gotham city, an important city riddled with crime, corruption and wicked greed. Two street thieves attack an inocent familu of tourists, and climb on to a dark roof to count their haul. Suddenly, an ominous silhouette cuts across the shadows and falls on the thieves like lightening. Quickly, gracefully and pitiless, the masked apparition unarms the criminals.

Si te dicen que caí

VICENTE ARANDA

Si te dicen que caí, de Vicente Aranda, es una película narrade en primeras personas. Los narradores, a través de sus "aventis", van tejiendo una historia apartir de una realidad que conocen a medias, y, desde lo que conocen, explican lo que podría ser o podría haber sido.

Para Vicente Aranda, rodar con niños entre doce y catorce años ha supuesto uno de los mayores retos de la película, ya que había una doble complejidad en sus papeles. Existía una indiscutible dificultad de interpretación a la que se sumaba el entender las razones de sus actos y de sus juegos despiadados.

La película de Aranda ha sido producida por Enrique Viciano y está interpretada en sus principales papeles por victoria Abril, Jorge Sanz, Antonio Banderas, Javier Gurruchagal y Guillermo Montesinos.

VICENTE ARANDA

Si te dicen que caí lehnbiziko pertsonan kontatutako istorio bat da. Narratzaileek, "aventis" batzuen bitartez osorik ez dagoen errealitate bat abiapuntutzat hartuz, izan liteken edo zitekeena azaltzen dute.

Vicente Aranda zuzendariarentzat haurrekin lan egitea izan da pelikula honen gauza zailenetako bat, interpretazioa ez bait zen betere erreza.

Victoria Abril, Jorge Sanz, Antonio Banderas, Javier Gurruchaga eta Guillermo Montesinos aritu dira, beste batzuen artean, Arandak zuzendutako pelikula honetan.

VICENTE ARANDA

A succession of "events" where real life and invented people are inter-mixed, and their day-to-day lives prolonged by fantasy, where an upper-class prostitute lives with an outstanding black marketeer, a facist "peeping Tom, a street whore, a young boy in love, and some anrchists who dream about the revolution...

A vagorous adaptation of the novel with the same title by Juan Marsé.

EJEMPLAR DE CORTESIA

15

Charles Lane, director y protagonista de "Sidewalk stories"

Sidewalk stories

CHARLES LANE

En un barrio de Nueva York, un personaje marginal, sin familia y sin hogar, sobrevive con dificultad gracias a los retratos que dibuja en la calle a los transeúntes. Accidentalmente, es testigo de un atraco en el que muere un hombre y un niño queda abandonado. Se hace cargo del niño y, gracias a una mujer que le brinda su afecto, comienza a sentar las bases de un hogar rudimentario. Los atracadores le acosan con intención de eliminarle y la madre del niño aparece reclamando sus derechos.

CHARLES LANE

New Yorkeko auzo batean, familiarik eta etxerik ez duen pertsonaia bat nekez ateratzen da aurrera kaletik pasatzen direnei erretratoak eginez. Egun batean, lapurketa bat ikusiten du, gizon bat hilik eta ume bat bertan behera utzita gelditu direlarik. Umea jaso eta emakume batekin etxe bat montatzen hasi da, baina orduan lapurrek atzetik hasiko zie, gainera, umearen ama azalduko da.

CHARLES LANE

In a New York district, a marginal character with no family or home, only just survives thanks to the portraits which he draws of passers-by in the street. He accidentally witnesses a hold-up in which a man dies and a child is abandoned. He takes the child into his care and, thanks to a woman's affection, begins to feel the rudimetary beginnings of a home. The gangsters are pursuing him with the intention of killing him, when the mother of the child appears, demanding her rights.

Force majerure

PIERRE JOLIVET

Philippe, Daniel y Hans son dos franceses y un holandés que han estado viajando juntos durante un mes por el Sureste de Asia. Antes de volver a Francia, Philippe y Daniel dejan a Hans con dos paquetes de cien gramos de hachís. Dos años más tarde, un abogado internacional les visita y les explica que Hans fue arrestado y condenado a muerte. Será ejecutado en el plazo de seis días, a menos que sus amigos vuelvan y admitan que dos de los paquetes eran suyos. Los dos jóvenes están atormentados por un difícil dilema. Hans no es más que un lejano recuerdo, y volver sería pudrirse en el fondo de una prisión.

PIERRE JOLIVET

Bi frantses eta holandar bat, Philippe, Daniel eta Hans Asia aldean ibili dira hilabete batez. Itzluli aurretik, zenbait gramo hasish eman diote frantsesek Hans-i. Bi urte beranduago abokatu bat doa Frantziara eta Hans gartzelan dagoela esan die, azaltzen ez badira holandarra hilko dutela iragarriz. Philippe eta Danielek ez dakite orduan zer egin.

PIERRE JOLIVET

Philippe, Daniel and Hans, two Frenchmen and a Dutch man, have been travelling together for a month in South East Asia and have developped a "backpacker's" friendship. Before leaving, Philippe and Daniel give Hans 200 grams of hashish, bought the day before in the celebration of their trip.

Two years later, at both Philippe's house in Paris and Daniel's in Lille, an international lawyer knocks on the door. He explains that Hans was arrested the day after their departure with 300 grams of hashish, imprisoned, sentenced and is now condemnend to death.

RobbyKallePaul

DENY LEVY

En esta película del direcor suizo Dani Levy se cuenta las peripecias de tres chicos frustrados "en busca de chica, del sentido de la vida y de la mejor manera de combinarlos".

Robby (Dani Levy) comparte un apartemento con Kalle (Frank Beilicke) y Henny (Anja Franke). Robby quiere a Henny, pero mientras él está fuera ella se va de casa. Llega Paul, un joven hombre de negocios que se instala en la habitación de Henny.

DANI LEVY

Neska bat, bizitzaren zentzua eta bien arteko konbinaziorik onena bilatzen ari diren hiru mutilen gorabeherak aztertzen ditu Dani Levy zuzendariak Robby Kalle Paul izeneko pelikulan.

Robby (Dani Levy) Kalle (Fran Beilicke) eta Hernyrekin (Anja Franke) bizi da apartamendu batean. Robbyk Henny maite du, baina kanpora doanean neska Kallerekin oheratzen da. Mutilaren zeloak direla eta, Hennyk etxetik alde egiten du, bere gelan Paul sartuko delarik.

DANI LEVY

Three frustrated boys are looking for a girl, a reason for living and the best way to combine the two.

Robby shares a flat with Kalle and Henry, whom he is in love with.

Whilst Robby is out, Henny goes to bed with Kalle, creating a jealous fight. Henny leaves the flat and Paul, a businessman, moves into her room.

Paul brings Tilla to the flat intending to seduce her but, at the last moment, she jumps into Kalle's bed provoking a punch-up between the three.

Daniel Schmid: "Soy un traficante de fronteras"

Oliva MARIA

Daniel Schmid, miembro del jurado internacional URIARTE

"Soy más un vampiro que un exhibicionista. En el trabajo de director predomina el vampirismo frente al exhibicionismo más propio del actor. Los directores somos vampiros porque de otra forma seríamos desgraciados". Con estas palabras el realizador suizo Daniel Schmid pone de manifiesto el predominio de su trabajo como director de cine por encima del de actor, aceptado en escasas ocasiones y únicamente por "diversión y amistad".

Tras su paso por Berlín donde estuidió cinematografía y realizó algunos de sus primeros filmes, Daniel Schmid vive desde hace catorce años en París. Ha recorrido numerosos países a requerimineto de sus películas. Suiza, Alemania, Italia, Francia, Marruecos. En esta última se rodó, en 1982, **Hécate,** que interpretada por Bernard Giraudeau y Laura Hutton evidencia el hermetismo del ser humano en una descripción de la soledad aceptada.

Para rodar **Le baiser de Tosca** (1984), Daniel Schmid se traslada a la "Casa Verdi" de Milán, a la vez tema y teatro de este largometraje de carácter documental. La "Casa Verdi", fue fundada por el compositor italiano del siglo XIX ,Giuseppe Verdi para acoger a artistas retirados. En ella viven 65 por personas de edades comprendidas entre los 85 y 96 años. excantantes, músicos y compositores, estrellas de los años 30. A través del relato de sus moradores, Daniel Schmid revive el pasado de estos personajes evidenciando la ambiguedad existente entre la verdad y los sueños de los mismos.

Con este film obtiene el Oscar de cine documental y el éxito alcanzado hace que sea repuesto continuamente por la televisión tanto en Estados Unidos como en Inglaterra y curiosamente en el Japón. Aunque en España no se estrenó, la Filmoteca de Madrid dedicó el año pasado una retrospectiva de su obra. Retrospectivas que ya se le habían hecho en Berlín y Tokio y que se podrá ver los próximos días 6 y 15 de Octubre en París, en el Centro Cultural Suizo.

En Austria rueda **L'Ombre des anges** (1976), con guión del propio Schmid y de Fassbinder y que interpretan éste último junto con la que fuera su esposa Ingrid Caven. A través de este film, Daniel Schimid ha querido mostrar la pasividad de los muertos-vivos, esas personas en las que toda emoción, incluso el miedo, ha sido barrida de sus vidas. Otras películas como **Violanta** (1977) y **Mirage de la vie** (1983) un retrato del director Douglas sirk, fueron realizadas en Italia.

Este carácter cosmopolita de su cinematografía; este errar de país en país tiene su raíz en la propia biografía de Daniel Schmid que nace en Flims,. Grison, ciudad situada entre el norte y el sur suizo y en la que se hablan cuatro idiomas. Esto hace que Daniel Schmid se defina a sí mismo como un "contrabandista, un traficante de gronteras siempre trabajando a caballo entre Suiza, Alemania, Italia y Francia".

Además de su trabajo en la puesta en escena del espectáculo en Pigalle de Ingrid Caven, actriz a la que ha dirigido en numerosas ocasiones, Daniel Schmid viene dedicándose desde hace cuatro años a la ópera. Ha realizado la puesta en escena de libretos como **Barba Azul** (1984), **Lulú** (1985) y **Guillermo Tell** (1987). De la ópera, lo que más le atrae es la música, afición que le viene de pequeño ya que nace en una familia de músicos y él mismo comenzó a tocar el piano a los 5 años. Dedicó 15 años al aprendizaje de este instrumento que sigue tocando. Una de sus aficiones es la de asistir siempre que puede a los conciertos. "Acabo de venir de Zalsburgo" nos dice.

En opinión de Daniel Schmid, a pesar de las diferencias exitentes, entre el cine y el teatro hay algo en común. Su estructura interna en la que predomina la mezcla: "Una forma en la que las cosas se mezclan". Ahora bien "hay una diferencia clave y es que en la ópera existen 2000 cámaras, es decir espectadores, y en el cine sólo una".

Claire Trevor: "Por Ford me hubiese tirado a un barranco"

Rafael LUQUE

"Creíamos que aquello iba a resultar muy bien". El rostro de Claire Trevor se ilumina cuando recuerda aquel rodaje de 1939 en unos estudios de Arizona. Era su primer gran papel después de años muy duros en películas de serie B.

"Intervenir en una serie de televisión ahora, sería como volver al principio, cuando me levantaba a las 4 de la mañana, me recogían a las 5 y rodábamos hasta las 9 de la noche".

Era una mujer de mala vida a la que forzaron a subir a una diligencia y que por primera vez trabajaba a las ordenes de un maestro: "el único método consistía en que todos teníamos claro que Ford era un genio y que lo que dijera estaba bien".

Su relación fue espléndida, casi no ténia necesidad de hablar, la comunicación era telepática y tenía tanta fe en él "que si me hubiese pedido que me acercase a un precipicio y saltase... lo hubiera hecho".

Vestida con un traje -pantalón vaporoso, blusa de topos, algunas joyas discretas, lo mismo que el maquillaje, Claire Trevor no aparenta los 80 años que lleva sobre el mundo. Lúcida, inteligente, comprometida y segura de si misma, una característica que exige a los directores con los que ha trabajado y con los que le gustaría trabajar, entre ellos Jim McBride (**Gran Bola de Fuego),** sin embargo tratando este tema se entristece..."mis directores favoritos, como Huston, Ford y Wyler, ya estan muertos, han desaparecido" y en la actualidad no trabaja porque no la ofrecen papeles buenos.

La chica de mala vida en **La Diligencia** de John Ford bromea con los fotógrafos "parece que me presento a presidente de los Estados Unidos".

Es solo una broma ante la cantidad la cantidad de fotos que se hacen a la actriz, pero esta reconoce su preocupación por las cuestiones políticas de su país y le "rompe el corazón el problema de la droga, que está arruinando a la generación más joven".

La Diligencia está en su corazon. Recuerda como rodaron algunas escenas en la cabina de maquillaje; Ford en tensión continua mordiendo un pañuelo durante el rodaje pendiente de todos los detalles. "Nunca imaginamos que iba a ser una película apreciada durante tanto tiempo".

Claire Trevor está encantada en San Sebastián "por estar en un lugar donde se puede fumar". En Estados Unidos se considera un pecado y sus hijos se lo prohiben.

Muy crítica con el cine y los cineastas actuales ("no hay mucho talento andando por ahí), califica de horrible el coloreado de las películas porque un camara en blanco y negro crea una atmosfera que no debe ser molestada por los colores.

Claire Trevor encantada de encontrarse en un lugar donde se puede fumar URIARTE

Ford-engatik neure burua amilduko nuke

Claire Trevor-ek oraindik ere gogoan du 1939ko urte hura, John Ford-ekin **Dilijentzia** pelikula famatua egin zuen urtea hain zuzen.

Berak dionez orduan ez zegoen metodoren beharrik, John Ford aski bait zen. Beren arteko harremanak ezin hobeak ziren, eta berak eskatzen zion guztia egiteko prest zegoen: "Berak eskatuta, amildegi batetik behera botatzeko ere prest nengokeen".

Argia, burutsua, engaiatua eta segurtasun handikoa, gaur ez du lanik egiten, bere zuzendari gogokoenak hilik bait daude. Berak dionez, "egun ez dago talentuzko zuzendari gehiegi".

For Ford Id have jumped off a cliff

Claire Trevor recalls with nostalgia that golden year in the history of cinema, 1939, in which John Ford's masterpiece, **Stagecoach,** was shot. They had no method but a great director. Their relation ship was splendid and she would do all she was asked to: "If I were asked to, I would even jump off a cliff".

Lucid, intelligent, engagé and self-confident, she doesn't work any more, as her favourite directors are already dead. As she says, "nowadays there are not too many talented directors out there".

Guerra e inocencia, dos rosas de un mismo jardín

Alberto GARZIA

That summer of White Roses es una historia de guerra en la que la guerra no tiene apenas importacia. El film del yugoslavo Rajko Grlic es, sobre todo, una historia de personas y de relaciones, que van metamorfoseándose a medida que la guerra se les acerca hasta engullirlos.

El realizador de esta coproducción británico-yugoslava ha pretendido explicar que la guerra, la ocupación nazi de aquel país en este caso, "no afecta de forma directa a las vidas cotidianas en la forma que suelen mostrar los films norteamericanos". Según señaló Grlic en la rueda de prensa posterior a la proyección de la película, durante el transcurso de una guerra, "surgen una serie de pliegues, en los que discurren las vidas de las gentes, ajenas en su rutina diaria a ese pez-gato, monstruo legendario de la mitología popular yugoslava, que es la batalla". poco a poco, esos pliegues van cediendo hasta que el monstruo termina por deborarlos y entrar finalmente en sus vidas.

Pero, hasta ese momento final, la guerra es una especie de jardín en el que la roja rosa de la violencia cohabita en la misma tierra en la que siguen creciendo rosas blancas de inocencia, en el caso del film yugoslavo rozando la "imbecilidad" del personaje central, Tom Conti, un actor en el que "pensamos como el idóneo porque era adecuado para reflejar la ingenuidad que pretendíamos buscar".

Conti es el guardián del lago donde reina el gran pez-gato, de cuya existencia nadie duda pero que nadie ha visto, y donde vela por los nadadores, aunque no tiene oportunidad de salvar a ninguno. Hasta que un día la mujer de un partisano muerto y su hijo le piden refugio. Susane George, mujer del partisano en la película, estuvo presente ayer en esa rueda de prensa y mostró su satisfacción por "haber realizado este papel secundario en una película en que las personas y sus relaciones son el eje principal".

La protagonista de **Perros de Paja** ha sido también co-productora en **That Summer of White Roses,** de la que es productor su marido, Simon Mac Corkindale, famoso por su papel en la serie de televisión **Falcon Crest** y al que no le gusta demasiado que se lo recuerden, porque para él ha sido tan sólo una fuente de dinero para producir sus películas.

Mac Corkindale habló en la rueda de prensa de sus "muchos proyectos", en los que ya trabaja, al tiempo que mostraba su esperanza en que "este tipo de coproducciones propicien una mayor distribución y difusión de la filmografía yugoslava".

De izquierda a derecha, Susane Geogre; el director, Rajko Grlic; y el productor, Simon Mac Corkindale; en un momento de la rueda de prensa de presentación de su film *That Summer of White Roses*

AZKARATE

Semprún: "Se ha hecho al cine más dependiente de la subvención"

Felipe RIUS

Terminar de repartir las subvenciones anticipadas establecidas en el anterior decreto; elaborar en colaboración con el sector los matices de la orden de desarrollo ministerial para 1990; concretar el acuerdo marco con TVE; y ultimar, junto con las cajas de ahorros y el ICO los convenios de créditos al cine son algunas de las cuestiones de política cinematográfica que va a abordar en los próximos meses el Ministerio de Cultura, según manifestó ayer en San Sebastián el ministro Jorge Semprún.

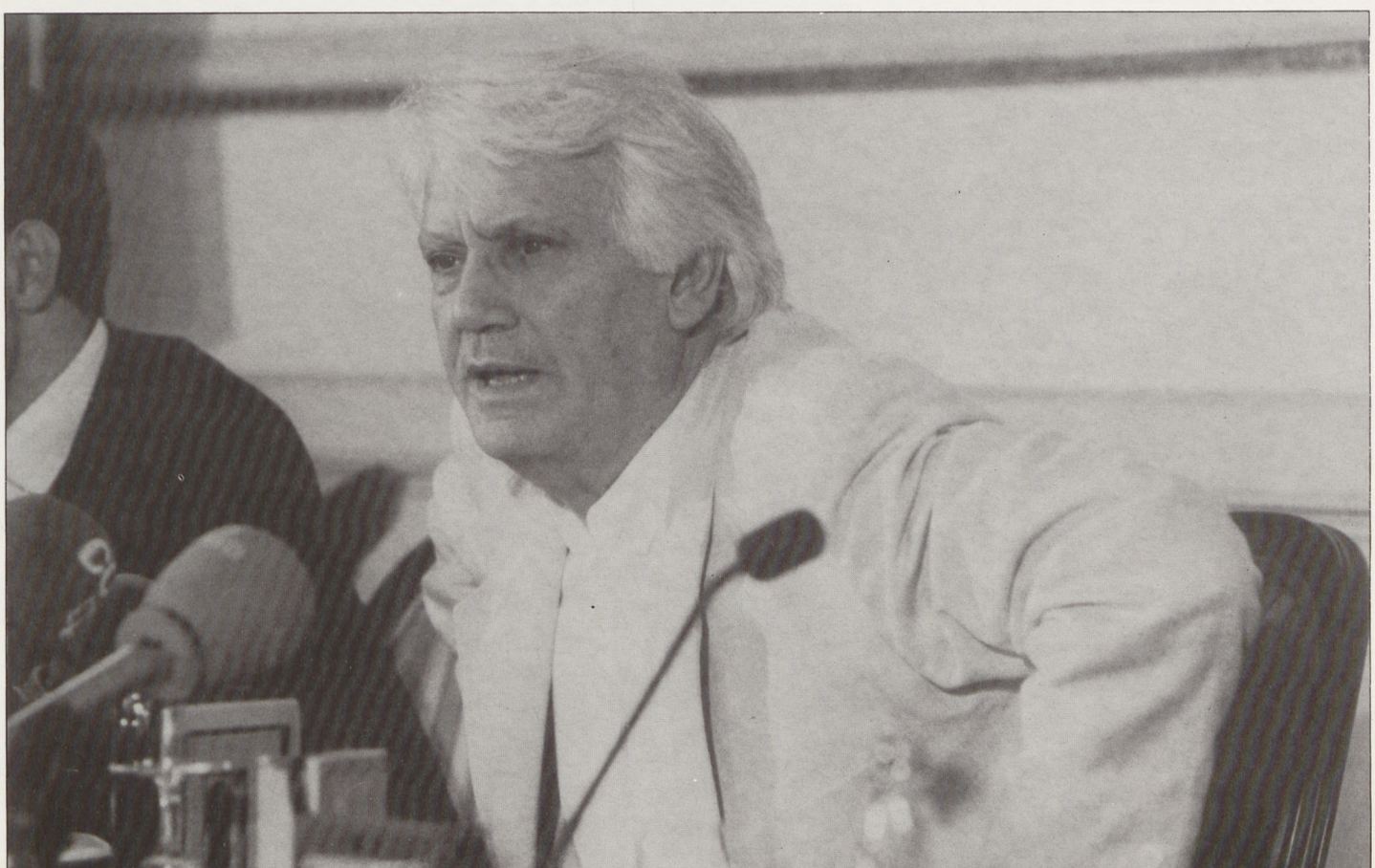
Otras líneas de actuación ministerial serán la firma, antes de octubre, del acuerdo que permita la construcción de los Euroestudios en Madrid; la realización de una reunión de los ministerios afectados con una representación del Comite Unitario Interprofesional del Cine y lo Audiovisual , así como la posible creación de un organismo privado, con ayuda estatal, para la difusión y divulgación del cine español en el extranjero.

Jorge Semprún definió la derogación del decreto Miró y la aprobación del nuevo como "un cambio del sistema de UVI", aseguró que las modificaciones no se han introducido porque hubiera gente que estaba haciendo mucho dinero y manifestó que "hay que terminar con esta idea". En este sentido, el ministro destacó la necesidad de conseguir la rentabilidad del cine.

Con respecto a la polémica levantada por la implantación del nuevo sistema de subvenciones, Semprún afirmó que no es cierto que la postura de la profesión en contra del decreto sea unánime, "y lo será cada vez menos; se terminó la guerra y vamos a hacer la guerra del cine español todos juntos".

Miguel Marías, director general de Cinematografía, negó, por su parte, que se haya esgrimido la necesidad de acabar con trampas y abusos como razón determinante del nuevo decreto, ya que, en su opinión, no ha habido tantas, y los casos detectados se debían a lagunas en la legislación, por lo que no se han hecho acusaciones individualizadas.

El ministro de Cultura se refirió también a las declaraciones de Pilar Miró, en las que calificaba de "parodia" el acuerdo suscrito por su Ministerio con TVE, y afirmó que se trata de "un hecho radicalmente nuevo, un marco dentro del cual la profesión va a poder negociar en condiciones mejores que nunca los próximos acuerdos sobre derechos de coproducción.



Jorge Semprún, ministro de Cultura, en el transcurso de la rueda de prensa celebrada en la tarde de ayer. AZKARATE

"Homer and Eddie", Konchalovsky en la carretera

Felipe RIUS

Homer and Eddie, la película de Andrei Konchalovsky presentada ayer en la sección oficial, iba a ser en principio una producción de bajo presupuesto –alrededor de 200.000 dólares–, en blanco y negro e interpretada por actores desconocidos, según señaló el director. Sin embargo, luego supo que había varios actores, James Belushi, entre ellos, muy interesados en el guión, por lo que los productores decidieron trabajar con artistas conocidos y el proyecto inicial acabó convirtiéndose en una película de alto presupuesto, a pesar de ser, en opinión de Koncha-Lovsky, un proyecto "muy loco para financiar, porque no es una película comercial, y es difícil conseguir dinero para un film de esas características".

Andrei Konchalovsky tenía mucho interés en este proyecto "porque en estados Unidos es muy difícil hacer una película sobre la vida tal como es" aunque señaló que también se están haciendo buenas películas, producciones independientes en su mayoría, y puso como ejmplo el éxito de algunas de ellas en el Festival de Cannes. **Homer and Eddie** no es una película que se venda de forma fácil, como lo demuestra el hecho de que todavía no lo haya sido en Estados Unidos, y, según manifestó el realizador, si se ha vendido en Europa ha sido debido a la presentación que se ha hecho de ella como una comedia, denominación que matizó con el adjetivo "triste".

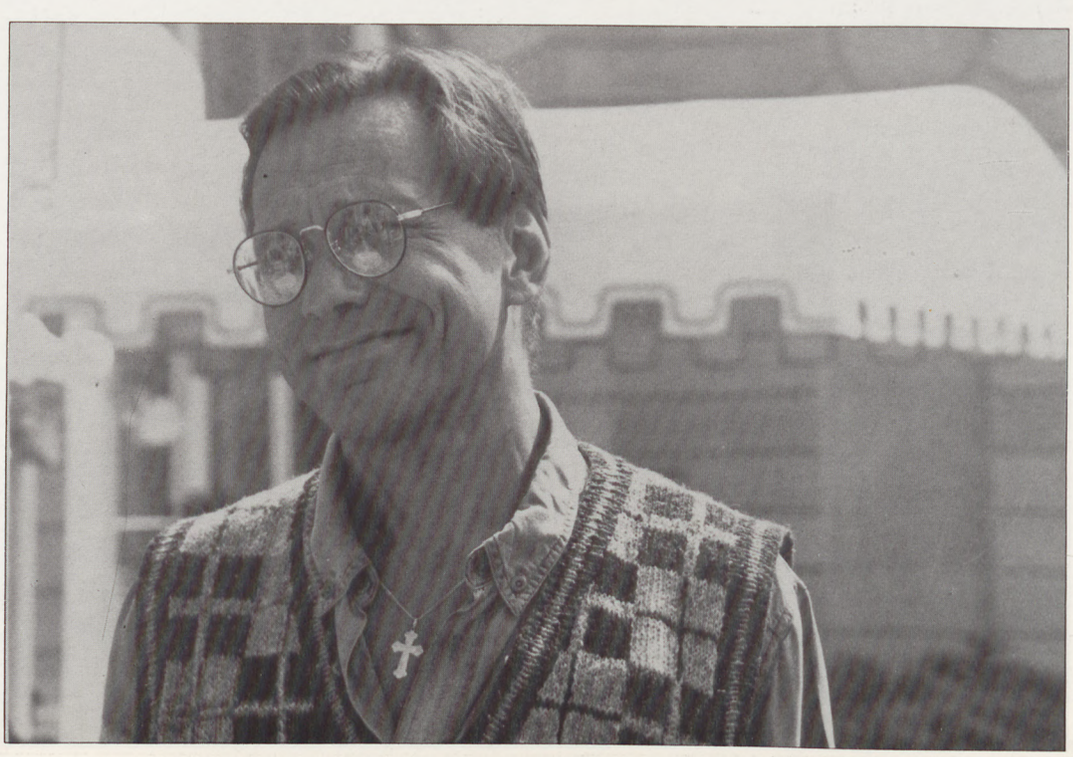
Al principio se pensó en dos hombres como protagonistas, pero más tarde se dicidió que iban a ser un hombre y una mujer -James Belushi y Whoopi Goldberg-, sin ningún tipo de corriente sexual entre ellos. Los protagonistas son dos personas huérfanas, a pesar de tener padres. En una de las escenas de la película, los dos protagonistas entran en una ciudad, que, para Konchalovsky, representa la civilización, la tecnología y la violencia, a través unos suburbios llenos de soledad, alienación y orfandad.

La próxima película, en la URSS

Konchalovsky va a volver a la URSS a hacer su próxima película, un proyecto que tiene en la cabeza desde hace veinte años y que en estos momentos ya puede realizar, "porque vuelvo a ser persona grata, puedo hacer una película libre, vivir donde quiera y salir del país cuando quiera". Ello no significa que vaya a seguir haciendo cine en la Unión Soviética, ya que de allí se desplazará a Francia y la siguiente película la dirigirá seguramente en Estados Unidos.

El realizador opina que cuando abandonó la URSS un director era más importante en el proceso de uan película que en Norteamérica, donde tiene una función poco concreta y apenas decide. Konchalovsky afirmó que en la Unión Soviética, anteriormente, la censura era la ideología, "pero en Estados Unidos la censura es el marketing". Sin embargo, las cosas están cambiando en su país natal, que se ha convertido, a su juicio, "en uno de los más libres para hacer una película; aunque en tres o cuatro años el marketing será la censura también allí.

Andrei Konchalovsky considera que hay películas en las que se siente más artista, principalmente cuando escribe él mismo los guiones, mientras que en otras se ve como más artesano. Le gusta controlar todos los aspectos de sus films, incluidos el montaje y la música, y, cuando piensa que no va a poder con todo, prefiere abandonar el proyecto. Respecto a los actores, cree que todos son lo mismo, "son inseguros y necesitan apoyo del director, que hace un trabajo a medio camino entre el de comadrona y el de psiquiatra".



Koncalowsky concibió *Homer and Eddie* como una película de bajo presupuesto

El "western" profundo

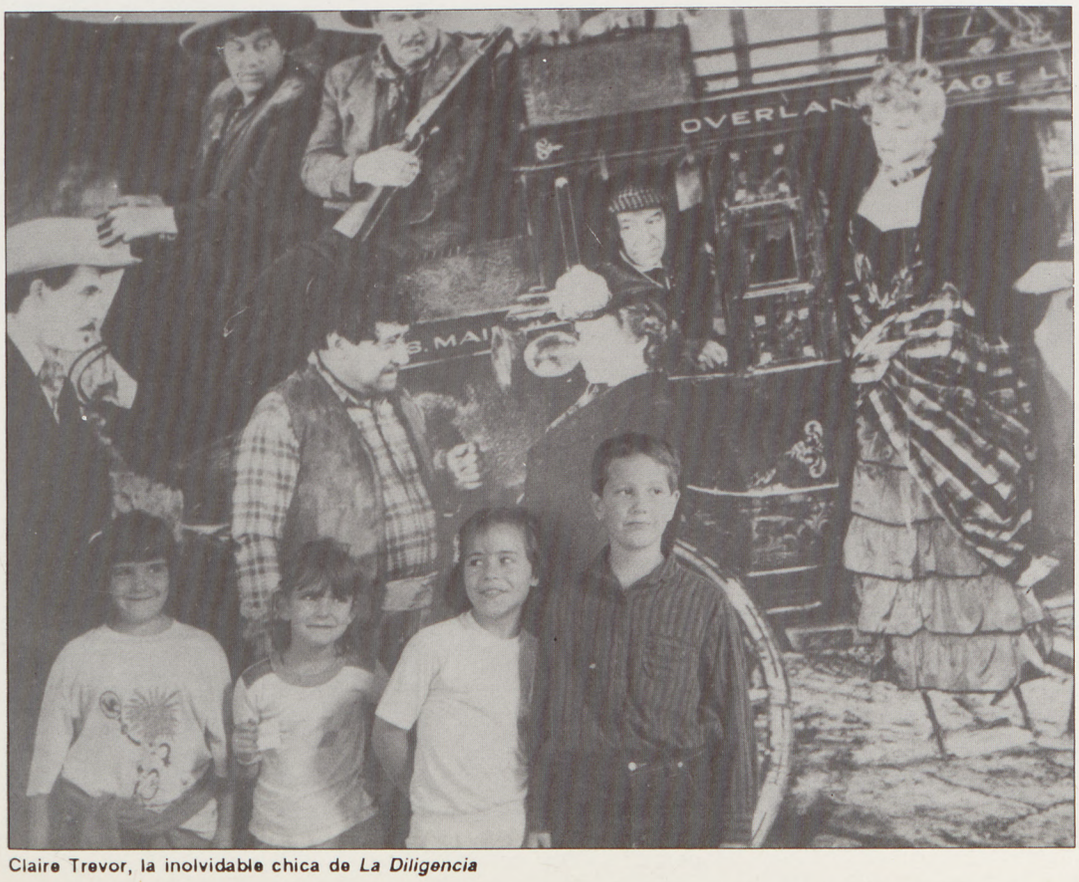
A. FERNANDEZ-SANTOS

Todos han visto **La Diligencia,** incluso aquellos que no llegaron a verla nunca. No hay paradoja en esto: **La Diligencia** es un modelo y como tal una fuente de imágenes básicas que han sido reproducidas, absorbidas y hechas propias total o parcialmente por infinidad de otros filmes. De ella en la que convergen toda las tradiciones de **western** precedente- bebió todo el cine del Oeste posterior. Sin embargo **La Diligencia** no inventó esas imágenes: la convirtió en iconos. Hizo algo no menos fértil que inventarlas: les encadenó de manera inédita hasta entonces, creó ese aludido modelo e hizo de él una referencia forzosa. De ahí su condición de fuente.

Lo distintivo de este filme no hay que buscarlo en sus contenidos, en los sucesos que narra, ni en los pesonajés que sostienen esos sucesos, sino en la concatenación de estos o, si se quiere, en su proceso de formalización. Jean Mitry- un ensayista francés que estudió minciosamente toda la obra de John Ford- dio una explicación irrefutable de esta distinción. Dijo Mitry - y aunque reproduzco sus palabras de memoria respondo de la exactitud de su idea- que la sensación de perfección que emana de **La Diligencia** alude esencialmente a una perfección de tipo formal: al acabamiento de una obra construida de acuerdo con una estructura totalmente premeditada. El carácter de artificio que algunos reprochan hoy a la película proviene de ahí. En vez del deslizamiento espontáneo de una duración vivida, **La Diligencia** expresa y construye un tiempo irreal, medio, calculado, en el que el destino de sus personajes ha sido decidido de antemano. de ahí que sea una obra maestra del concepto de tragedia aplicado al cine.

Con **La Diligencia** nació de una vez en su plenitud y perfección el **western** convertido en rito trágico contemporáneo por excelencia. Ha sido, por tal motivo, algunas veces igualada pero nunca superada, ya que es una película que no puede medirse con los termómetros cambiantes del gusto. Guste o desagrade, está ahí, como están una montaña o el cauce abierto por una riada. No es posible ignorarla, no hay manera de saltar por encima de ella, pues sin su **forma** no sólo no se entenderían las tradiciones del **western** ingenuo de donde emergió, sino que tampoco sería enteramente inteligibles los meandros del **western** posterior, los de la madurez del género, en los años 40 y primeros 50, y los de su áspera vejez en los últimos años 50 y la década siguiente.

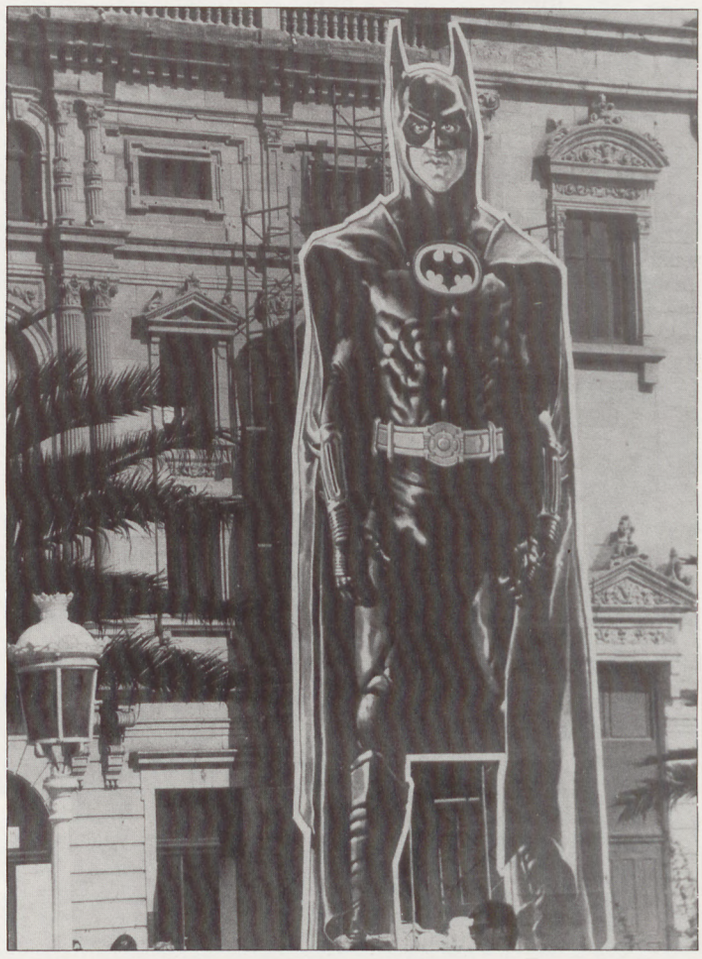
La médula de su esquema ritual -la conversión de un intinerario físico en un itenerario moral - que hoy puede parecer primitivo e incluso algo candoroso, abrió en realidad de par en par las puertas del **western** en cuanto representación de algunos de los aspectos más crispados y conflictivos del mundo contemporáneo, lo que le convirtió en una averiguación sin precedentes dentro de rincones oscuros y poco conocidos de las cuestiones mayores de la exitencia. **La Diligencia** es, por tanto, y guste o no guste, más que una película: es un monumento inmovil, un signo permanente, no sujeto a la erosión del tiempo, de la cultura profunda generada por este siglo.



Claire Trevor, la inolvidable chica de *La Diligencia*

Batman-Chú, une liaison dangereuse

Rafael LUQUE



Batman ha alcanzado la altura del Palacio. Es así.

S la vejez viruela. cincuentones, achacosos, desencantados... el recuperado Batman y el eterno Fu-Manchú son capaces, todavía de aguantar el tipo, vestir el traje de faena y lanzarse a una pelea contra sus enemigos.

Héroe y villano nunca han llegado a medir sus fuerzas porque sus áreas de influencia no coinciden. Batman tiene bastante con cuidar de los problemas de inseguridad ciudadana de Gotham City y Fu-Manchú solo se preocupa de conquistar Asia y de paso a los colonos británicos.

Aunque ámbos son dos fuera de la ley que actúan al margen de los límites del sistema, su imagen ante la opinión pública de l as democracias occidentales es antagónica.

Batman es vengador, un justiciero de la noche que, vestido de murciélago va dando mamporros a todo tipo de delincuentes. Su vocación surgió cuando a la edad de diez años presenció el asesinato de sus padres.

Con el paso del tiempo se puso cachas, diseñó una serie de artilugios anti-malvados y con ese trauma sicológico nunca resuelto (como revelan las últimas historietas) se calza, cada noche, la capucna con orejitas puntiagudas. Durante el día pasa por un filantrópico millonario llamado Bruce Wayne.

Usos y Costumbres de Los superhombres al bluen Batman le duele la violencia, pero la utiliza. Con menos prejuicios, Fu-Manchú (que pasa de doble personalidad) dedica todo el día a desarrollar una fantástica arquitectura de lo maligno, buscando el poder absoluto, rozándolo, pero dejándose vencer en última instancia por el aparatoso sir Neyland Smith y su corte de policias a quienes el siniestro amarillo siempre advierte que volverá.

La diferencia entre ámbos es que mientras Batman sufre stress, surmenage, pesimismo, desencanto ... el doctor Fu-Manchú (milagros de la filosofía oriental) tiene eso muy superado y disfruta con su trabajo. Luego esta lo meramente físico, el traje negro y el rostro oculto del primer frente al exquisito ropaje oriental del segundo, la calvicie, las cejas en ángulo, bigoete y unñas rapaces.

Las coincidencias son mayores de las que cabría pensar. Ambos son supehombres en lo que se refiere a capacidad de trabajo, inteligencia, fuerza, inventiva y diversidad de áreas de conocimiento. Les gusta también reincidir en sus adversarios, a los que nunca rematan tal vez porque el éxito o la derrota total dejaría sus vidas vacías de significado.

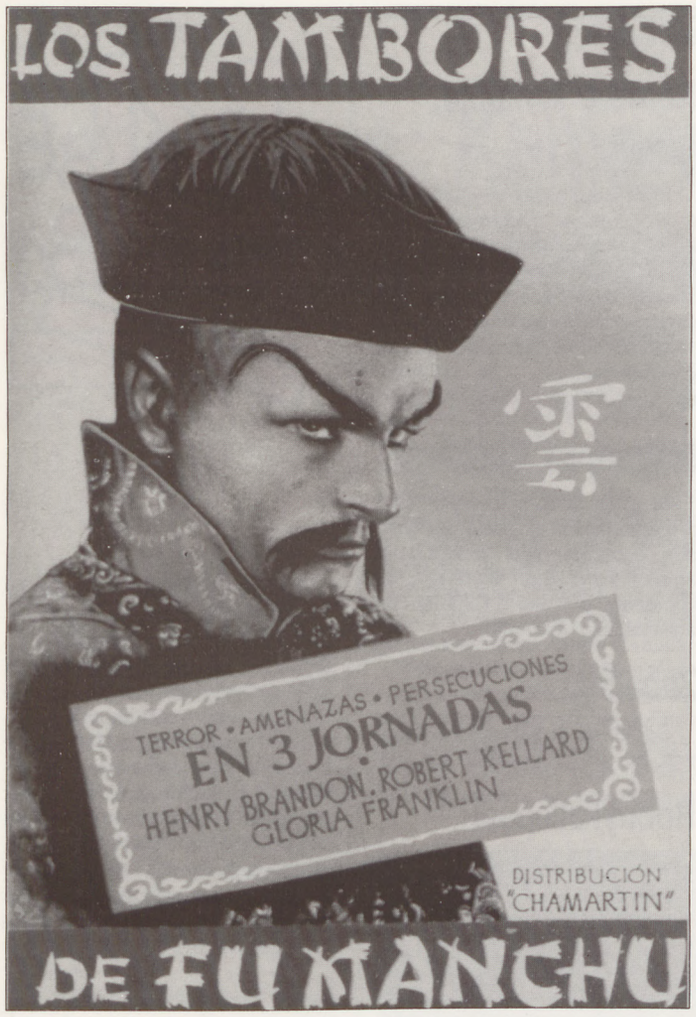
Después de medio siglo de andanzasl volvemos a recuperar a los dos separados por unas pocas calles.

Batman ha envejecido. En 1941, Neal Adams le dió una imagen más tétrica que la original y le convirtió en un principe de las tinieblsa, misterioso y brutal. En la más reciente serie de comics **El regreso** (1986) Frank Miller ha descubierto que el señor de la noche está esta viejo, casi jubilado, pero cuando el comisario-jefe Gordon tiene problemas, Bruce Wayne tiene que buscar soluciones de la única forma que conoce.... vistiendo el traje de murciélago a pesar de la artrosis.

Fu-Manchú anunció su regreso hace mucho tiempo, pero no vuelve. Sus unñas no estarán tan afiladas ni su mirada tan aviesa, pero sin duda su acólitos del Si-Fan están preparando nuevas andanzas.

Ingenieria y Tiros

Lo suyo es mas la maña que



Fu-Manchú tiene mil caras. Así salió el cartel del Festival.

la fuerza, aunque todo tienen. Batman se ayuda del batmóvil, batplano y armas varias. El doctor Fu-Manchú ha desarrollado los poderes de la mente, su hipnosis no tiene límites, practicando lobotomías a masnalva consigue de sus sicarios obediencia absoluta... tubitos de gas somnífero, sigilo y movilidad felina. Pero donde Fu-Manchú desarrolla todas sus capacidades es en el quiebro de voluntades y en el desarrollo de góticas herramientas capaces de controlar el mundo. Y ¿que decir de las refinadas torturas chinas? cuya sola exposición de funcionamiento consigue la más entusiasta colaboración de la víctima.

En definitiva... gustan del vino de lo sutil, pero (es el signo de los tiempos) sus adversarios están siempre preparados para apretar el gatillo de pistolas automática, metralladoras y demás toscas herramientas de matar.

El peligro amarillo y el vengador de la noche aceptan con Iresignación la pobreza de espíritu de sus rivales, limitándose a esquivar el plomo.

El **Batman** de Tim Burton tien mucho de la desesperación tenebrosa del **Blade Runner** de Scott, y además, músculos al servicio de las sociedad y contra el turlato-excéntrico Joker.

Los quince capítulos del Fu-Manchú de William Witney y John English destacan por su acción trepidante e ingenua, relatos de quince minutos comprimidos, sin un punto muerto. Persecuciones continuas, peleas incabables, investigaciones precipitadas, mucho peligro, chicas amenazadas y sobre todo innumerables chinos con la cicatriz en la frente, símbolo de su fidelidad al gran Fu. Los pobres mueren como chinches pero su número es uno de esos paradójicos finitos teóricos que son infinitos prácticos que tanto le gustaban a Borges.

El pobre Batman sufre mal de soledades. Acompañado por el fiel, discreto y cómplice mayordomo, se ha visto privado de la compañía del joven acróbata y huérfano (como él) Robin porque las mentes enfermas y malpensantes intuyeron que más que un padre o relación para familiar, lo de esa pareja de héroes podia ser un lío.

Una cuestión de estilos

Recordando a uno de los enemigos clásicos del hombre-murciélago, dos caras, un malhechor con medio rostro deformado por un incendio y simbolizado por un dolar de plata, rayado en uno de sus lados, podemos ver en Batman y Fu-Manchú las dos caqras de una misma moneda. El lado oscuro de la fuerza, la tensiópn positiva y negativa de las cuerdas del universo, que siempre tienden a equilibrarse.

Uno es moderno, espectacular en sus imágenes ehistoria, un combate singular en un marco opresivo, luna Metrópolis como la de Lang, agobiante.

El otro es camp, en un exquisito blanco y negrom aventuras naif con mil tiros y caídas en las que los antagonistas están apoyados por un gang de secundarios que se salban por los pelos, a veces por la suerte y otras por su ingenio.

En cualquier caso la proximidad de Batman y Fu-Manchúf nos arrastra hacia munsdos oscuros como Gotham City o exóticos como Asia. Ciencia y magia es, sin duda, una relacion peligrosa.

14

Kieslowski Arrasa

Krzystof Kieslowski, que en la pasada edición del Festival recibió el Premio Especial del Jurado por su película "Krotki Film O Milosci" ("Pelicula corta sobre el Amor") y a quién el certamen donostiarra dedica un extenso ciclo, acaba de recibir en el Festival Internacional de Cine de Venecia el premio FIPRESCI de la Crítica Internacional, por su película DEKALOG.

Vicente Aranda

El director catalán Vicente Aranda presentará a las 11,30 de la mañana, su película **Si te dicen que caí,** tras la proyección de la cinta en el Victoria Eugenia.

Roman Balayan

A pesar de los rumores de que el film no llegaría a tiempo para su pase en el Festival, **Ledi Makbet Mtsenskogo Uiezda,** del realizador soviético Roman Balayan, se exhibirán hoy a las 11 horas en el Palacio del Festival. Posteriormente, tendrá lugar una rueda de prensa de presentación a las 13,40.

Batman

La tan esperada película **Batman** se pasará a las 15,30 y alas 23,30 en el Teatro Victoria Eugenia. Tras la proyección de la tarde, se llevará a cabo una sesión fotográfica con el actor principal, Michael Keaton, y el director, Tim Burton. Seguidamente, a las 18 horas, ambos cpomparecerán una comparecencia ante los medios informativos.

Hombre Invisible, gratis

El Festival ofrece al público dos proyecciones gratuitas de **El hombre Invisible,** una de las obras que mejór plasman la maestría de James Whale. Las sesiones serán el lunes 18, a las 17 horas en la sala 5 del Astoria, y el miércoles 20, a las 24 horas en la sala 3 del pequeño Casino.

Magnapax Euskaraz

El gran Cañón izeneko filmaren emanaldiak euskara eskainiko dira astearean eta ostegunean, arratsaldeko 7etan 9,30etan, eta igandean, goizeko 11,30etan eta arratsaldeko 4,30etan.

Zabaltegi

Dentro de la sección de Zabaltegi, hoy se proyectarán los films

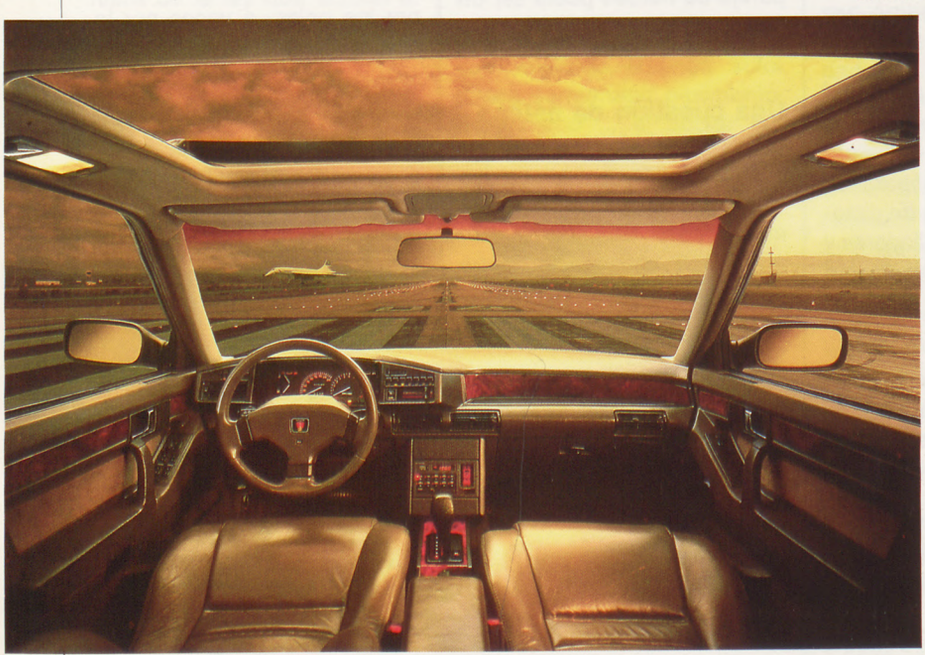
Robbykallepaul

Coproducción germano-suiza del director Dany Levi, a las 19 horas en el Teatro Principal, y **Sidewalk Stories,** del estadounidense Charles Lane, en el mismo lugar, a las 21,30 horas, pases en los que no estarán presentes los realizadores por no haber llegado aún al Festival. **Force Majeur,** de Pierre Jolivet, se exhibirá a las doce de la noche en el Principal y es previsible que el autor de esta película participe en el pase que tendrá lugar a las 16 horas del lunes.

NUEVO ROVER 827 STERLING

"CON LA POSIBLE EXCEPCION DEL CONCORDE, NUNCA SALIO DE INGLATERRA OTRA MAQUINA TAN ESPLENDIDAMENTE CONSTRUIDA".

Car & Driver Magazine. USA.



Esta frase ha aparecido en la más prestigiosa revista de automóviles de los Estados Unidos. Habla del nuevo Rover 827 Sterling, el punto culminante de la gama Rover.

Un automóvil que, igual que el Concorde, es pura tecnología en acción. Con avances como la inyección secuencial, el ABS de segunda generación o la servodirección secuencial. Ingeniería revolucionaria al servicio de una sensación de control absoluto.

Con sus 177 CV., el Sterling no rompe la barrera del sonido. Pero acelera de 0 a 100 Km/h. en sólo 8 segundos. Y alcanza los 221 Km/h. de velocidad punta.

Y en materia de confort, el Sterling vuela más alto. Ofrece cuero Connolly en los asientos, moqueta de 15 mm., madera de raíz de nogal y aire acondicionado.

Para disfrutar de una de las dos mejores máquinas jamás salidas de Inglaterra, le sugerimos que visite su concesionario Rover más próximo Solicite probar un Sterling. Un coche que no se puede comparar con otros. Sólo con el Concorde.

ROVER SERIE 800

MAS DE 200 PUNTOS DISTRIBUIDOS POR TODA ESPAÑA

AUSTIN ROVER ESPAÑA, S. A. APDO. Nº 14.845. TEL. 676 82 11. MADRID. ROVER LE RECUERDA LA NECESIDAD DE UTILIZAR LOS CINTURONES DE SEGURIDAD, RESPETAR EL CODIGO DE LA CIRCULACION Y ADELANTAR CON PRUDENCIA.

ROVER CREDIT

Bette Davis: Kameraren objetiboa txikitzen zuen begirada

Sergio BASURKO

"Zatoz, Oscar, goazen elkarrekin mozkortzera" zioen Davisek "The Star" (1952) pelikulan, Hollywoodeko stablishmentari iseka eginez. Familia, amorio nahiz osasun arazo larriak medio, Bette Davisen bizitza ez da batere erraza izan, inoiz. Nortasun handi eta begirada eztenkariko emakume hau berbera izan da beti, bai kamera aurrean nahiz atzean. Laurhogei urteen muga gainditzera dihoalarik, bere aurpegiak ankertasun keinua galdu du, orain ederra dirudi kasik.

1908ko apirilak 5ean Lowell herriskan jaio zen. Eurite bortitza ari zuen, eta Bette ttipiak negarrari eman zion amaren sabeletik atera ahala. Zortzi urte zituela joan zen aurreneko aldiz zinera, Mary Pickford ikustera hain zuzen. Geroxeago, gabon-arbolan kandelatxo bat biztutzera zihoalarik aurpegia erre zuen, eta musuko azala betirako geratuko zitzaion bereziki garden eta delikatua, fotogenia arraro batez jantzita nonbait.

Harreman arriskutsuak

Bettek antzerkigintzan eman zituen bere lehen urratsak. Baina bere begi intentsu eta maltzur horiek, filmeetako gaiztoarena egiteko ezinhobeak ziren eta Sunset Boulevardeko estudioetatik berehala deitu zuten. Ekoizle, zuzendari eta errodaia lankideekin ziplo hasi ziren tirabirak, hala ere, begi zulo eta berekoikeri guztien gainetik aktoresa aparta sortu zen.

Filmerik-filme eta William Wyleren zuzendaritzapean, zeinarekin bere interpretazio ahalmenei neurria hartzeaz gain amorio apasionatu bat izan baitzuen, bere karrerako hiru filme oinarrizkoenetakoak interpretatu zituen ("Jezabel", "The Little Foxes" eta "The Letter"), emakume gaizto, gezurtera, faltsu eta hiltzailearen eredu bihurtuz.

Bere iharduera gorabeheratsua ezitzaion bi Oscar sari irabazteko oztopo suertatu. Honela 1935ean, **Dangerous** filmarekin eta 1938an berriz, **Jezabel**eko interpretazio itzelaz estatuatxo preziatuak bereganatu zituen.

Eva bilutsik

Erabatekoa dugu Margo Channing eta Bette Davisen arteko identifikazioa Joseph L. Mankiewicz-en **Eva Bilutsik** filman; berrogei urte betetzerakoan pertsonek nozi bide duten gainbehera sikolojikoaren adierazgarri. Bette itzel dago. Bere pertsonaia gogorra, enigmatikoa, zorrotza, sekulakoa da; bere imajinaren aurrean ispiluak mila zatitxotan txikitzen dira.

Baina gatozen gaur egunera, Donostia Nazioarteko Zinemaldiaren 37. edizioak Bette Davisi eskeintzen dion omenaldira. Omenaldi bikoitza, izan ere, zeluloidearen mito bizi honi opa zaiona: alde batetik, Irailak 22ko gauez Victoria Eugenia antzokian bere trajektoria zinematografiko osoa eskertuko zaio, Donostia sariaren bitartez, eskertu ere. Bestalde, zinetokietako gela ilunetan aktoresari dedikatuta proiektatzen ari den zikloa: **Jezabel**, **All About Eve**, **Hush Hush Sweet Charlotte**, **Dark Victory**, **The Letter** eta **The Little Foxes** filmeak parte.

Egun, aktoresa mingots eta hasarrekor hau lasai asko bizi da Bel Air-en daukan etxe pottokoan. Etengabe erretzen du, baina kerik irentsi gabe. Bere pozik handiena, oraindik orain, zinera bueltatzea litzateke.

Zimurduren artetik begirada eztenkariak dirau

Ganani, historia de amor bajo el fuego cruzado

Alberto GARZIA

Gideon Ganani, director de *Ash Colovet*

Gideón Ganani, director del film **Ash Colevet,** presentó en la tarde de ayer su última obra, en la que cuenta la historia de amor entre una joven judía y un joven árabe.

El realizador israelí, que participó tras la proyección en el coloquio organizado dentro de Zabaltegi, subrayó, sin embargo, que su cinta no pretende ser únicamente el relato de un amor crece bajo el fuego cruzado, sino reflejo de una situación que aún hoy en día subsiste en Israel, donde permanece vivo el conflicto entre árabes y judíos, en una batalla a la que no se ve solución, mientras persistan las posiciones extremas de ambos frentes con el control de la situación".

Ganani, autor de títulos como **Trevelling Abroad, David's Sling, To Be Queen,** o la serie sobre el servicio de Inteligencia israelí Mossad, señaló que nunca ha encoantrado "ningún tipo de problema a la hora de hacer cine en su país y, muy al contrario, incluso en casos como el de **Ash Colevet,** el propio gobierno ha subvencionado en parte los gastos de su realización".

Los miembros del jurado de Zabaltegi.

Por un lamentable error de imprenta, las fotografías correspondientes a los jurados del premio Nuevos Realizadores aparecían en la edición de ayer de esta revista junto a biografía que no les correpondía. En la tarde de ayer se reunieron todos los miembros del jurado para asistir a la proyección de la primera película a concurso, **Ash Colevet,** de Gideon Ganani. De izquierda a derecha, Ulrich Gregor, Marco Muller, Nuria Vidal, Bernard Martinand, Hervé Dumont y Andrei Plahov, seis de los siete miembros del Jurado, que se completará con la llegada de César Santos Fontenla.

Michael Klier

Klier, en busca del sitio en ningún lugar

Uberall ist es besser, wo wi nicht sind es el largo título de la película presentada ayer por su director, Michael Klier, realizador que, aunque como se indicaba en la edición de ayer de esta revista es natural de Polonia, vive actualmente en Alemania, país del que se siente ciudadano.

Donde mejor, donde no estamos sería la tradución aproximada de esta cabecera, que recoge fielmente el mensaje de esta cinta que concurre al premio Nuevos Realizadores y que fue objeto de uno de los coloquios celebrados en la noche de ayer dentro de la sección Zabaltegi.

Klier, colaborador de Truffaut en **Silken Slin** y autor de títulos como **Der Riese, Hotel Tapes** o **En passant,** cuenta en esta cinta presentada en la noche de ayer la historia de un joven polaco que sueña con ir a América, aunque se conforma con llegar a Berlín Oeste como estación intermedia, siempre con la vista puesta en el otro lado del océano.

17

Las autoridades a su llegada al Palacio del Festival la noche inaugural de la XXXVII Edición. URIARTE

"La Loba" tiene piel de cordero. URIARTE

La primera dama del cine americano tiene en sus ojos la fuerza de "Jezabel". URIARTE

Claire Trevor evocó sus recuerdos como protagonista de *La Diligencia* de John Ford en el acto de inauguración del Festival. URIARTE

18

Of assorted interest

L. GARCIA TSAO

1939 was without doubt a vintage year for Hollywood; classics such as **Gone With the Wind, The Wizard of Oz** and John Ford's **Stagecoach** were made that year. And in celebrating the latter's 50th birthday, the San Sebastián Film Festival has organized a commemorative ezhibition at the San Telmo Museum that celebrates the western tradition, with hundreds of film posters and other memorabilia.

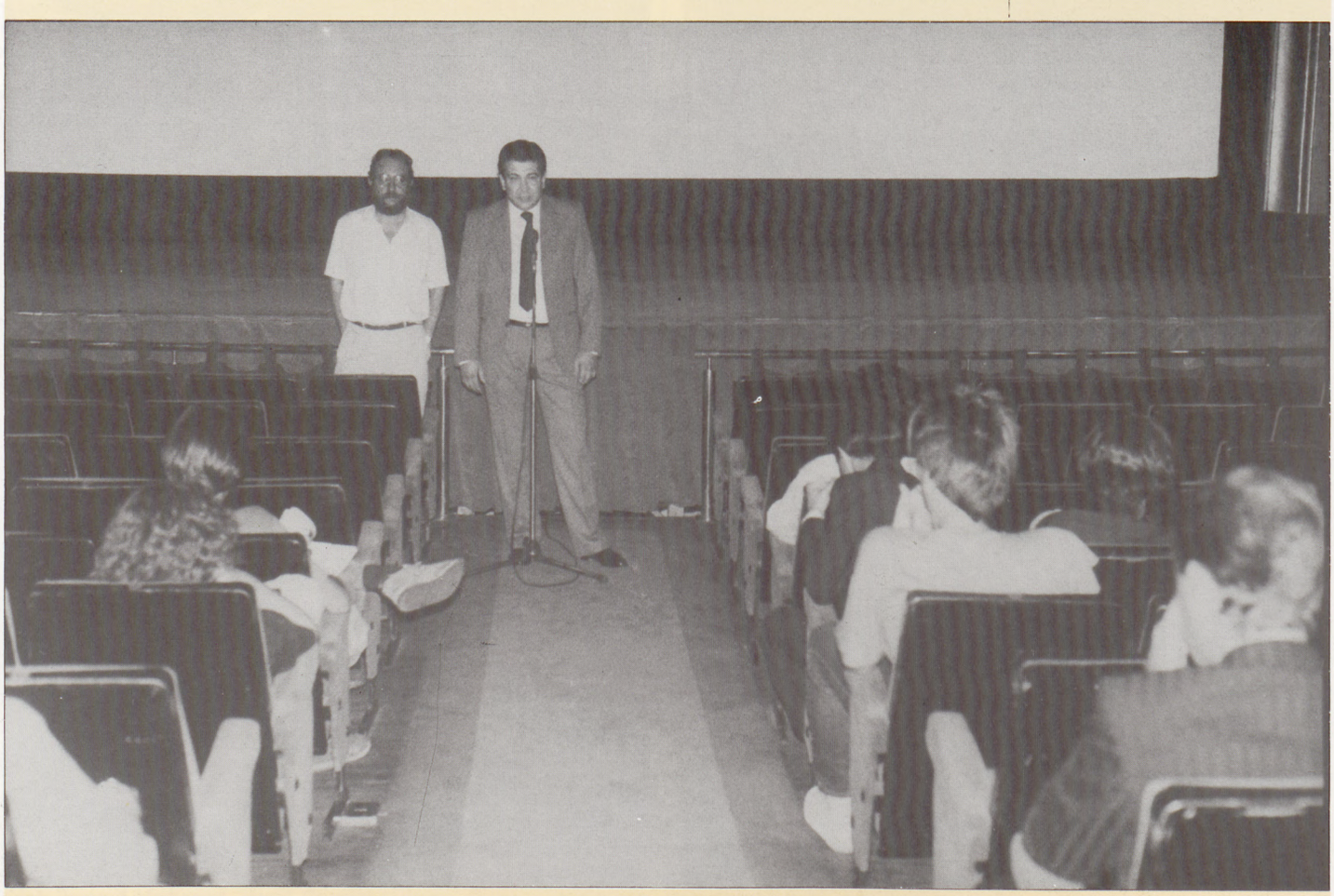
Since Ford's masterpiece was a thinly disguised adaptation of Guy de Maupassant's **Boule de suif,** the celebration includes the screeing, at the Astoria and Petit Casino film theatres, of other film versions of the same story: Mikhail Romm's **Pyshka,** Norman Foster's Mexican production of **La fuga,** Robert Wise's **Mademoiselle Fifi** and Christian Jacque's **Boule de suif;** as well as the two remakes of the original **Stagecoach:** one directed by Gordon Douglas in 1966, and the other made for TV by Ted Post in 1986.

Zabaltegi Encounters

Since the first day of the festival, the Zabaltegi (or Open Zone) Section has continued its tradition of allowing the filmmakers to express in person their feelings and points of view and to exchange opinions with the audience. Today New York director Cahrles Lane Will attend the screening of his **Sidewalk Stories,** at 7 o'clock at the Teatro Principal, and Pierre Jolivet will be present at the midnight showing of his **Force majeure.** To further the dialogue with authors and actors, the Zabaltegi encounters will take place in the usual place, the Orly Hotel, daily at two o'clock with the also customary serving of drinks and tasty hors d'oeuvres.

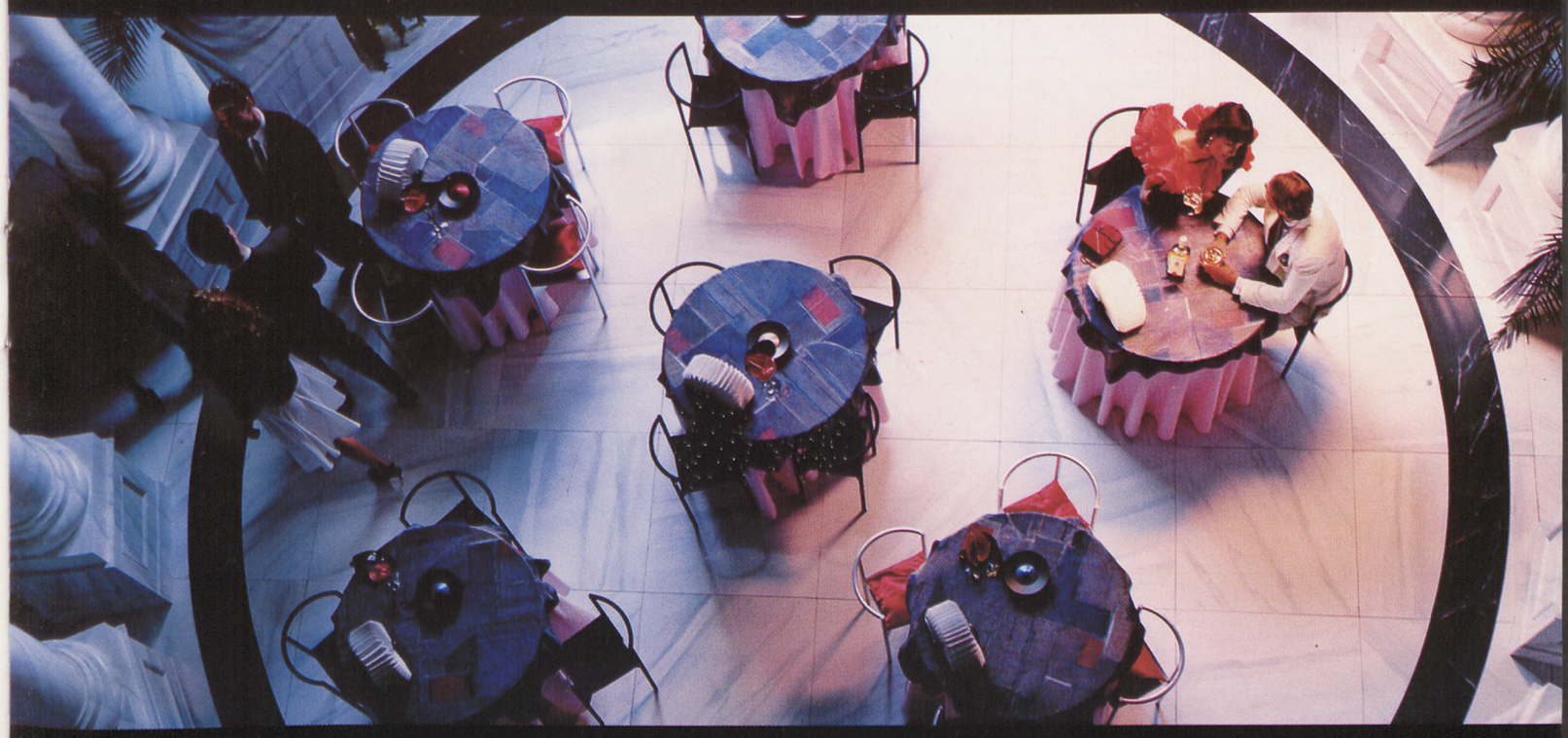
Diamonds for Breakafast

Since the international film market this year will be enhanced by the Euro-Aim screenings, the traditional **Diamonds for Breakfast** section will concentrate on Spanish cinema of recent production. Films made in 1988 or 1989 will be shown daily at the Círculo Mercantil (Chamber of Commerce), Oquendo Street, in film and video formats.



The Zabaltegi Open Zone Section meetings started on friday with projection of *That Summer of White Roses* AZKARATE

Los mejores momentos



Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés, más apreciará Ballantine's

cuando la luz se desvanece... la aventura comienza

LA HISTORIA

Un submarino nuclear de la Marina americana, el Montana USS se encuentra inmovilizado inexplicablemente al borde de una inmensa grieta de 700 m.de fondo en el corazón del océano.

A fin de proceder a su rescate, la armada requisa un equipo de especialistas que han puesto a punto un prototipo de submarino, con una base para perforaciones petrolíferas: el Deepcore.

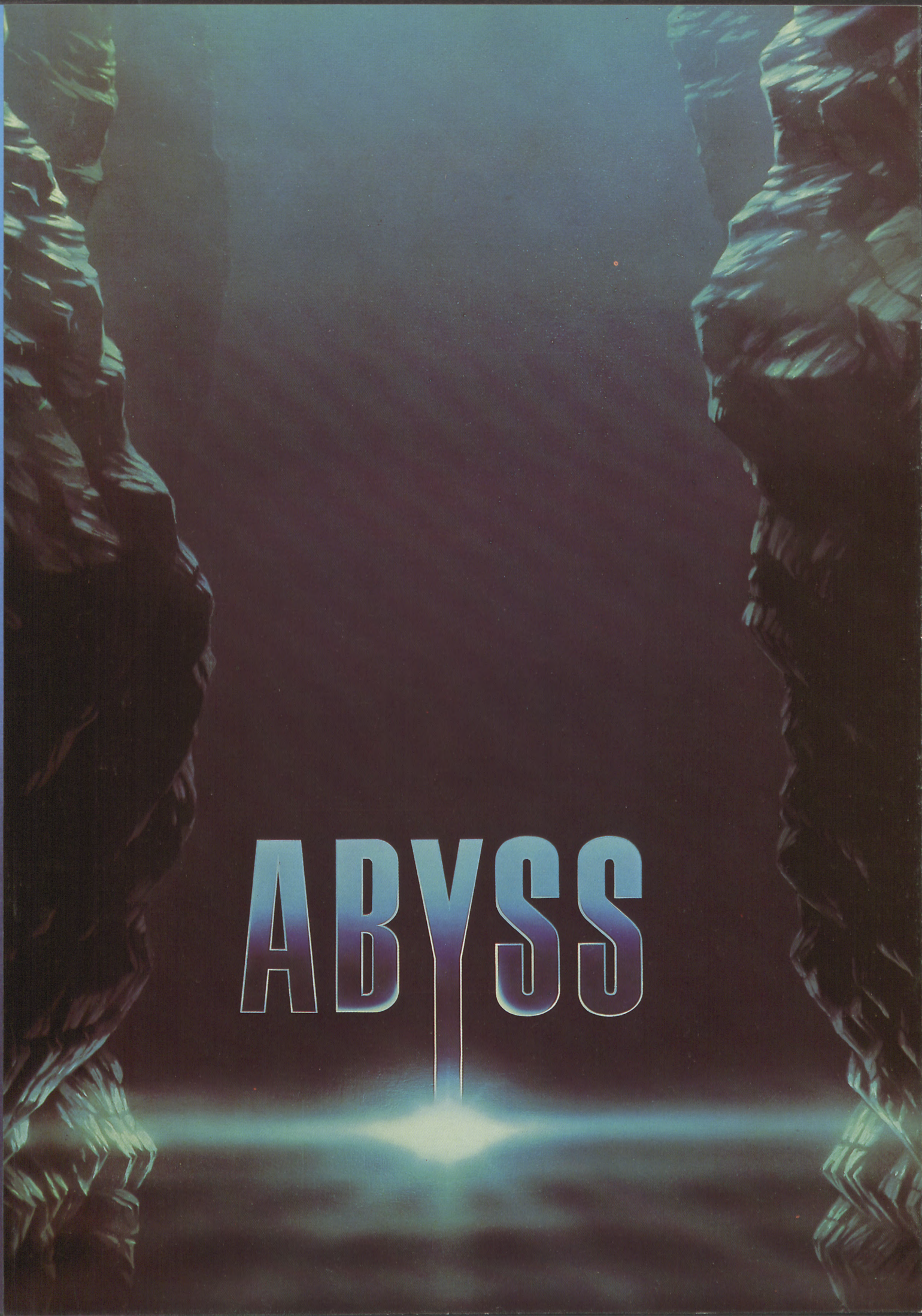
El Deepcore que rastrea el fondo submarino a más de 1.000 m. de profundidad en el Mar del Caribe es dirigido por el contramaestre Bud Brigman (Ed Harris) y posee a bordo un equipo de nueve submarinistas.

De modo que Bud Brigman, expuesto a sus superiores burocráticos, no cree que sus hombres estén cualificados para tal misión, la Benthic Petroleum no le deja elección y se embarca en el Deepcore con cuatro marinos entrenados al mando del teniente Coffey (Michael Biehn) así como con Lindsey (Mary Elizabeth Mastrantonio) ingeniero en el Deepcore y exmujer de Brigman.

Cuando el Deepcore, titánico cangrejo metálico, alcanza los restos del USS Montana, su tripulación, ya perturbada psicológicamente, será expuesta a extraordinarios acontecimientos donde cada uno deberá poner en cuestión su propia naturaleza de ser humano.

Es, en el fondo, en la máxima profundidad, en los abismos del océano, donde el equipo del Deepcore encontrará su razón de ser, de desaparecer o de renacer ■

Una fisura en el corazón del océano.
Un abismo sin fondo.
Una profundidad más allá de toda dimensión.


ABYSS

EL RODAJE

Un personaje ambicioso, unas condiciones de rodaje inéditas, cuando el director de escena James Cameron, quien había demostrado ya una energía visual sin igual en Terminator y Aliens, se decidió a rodar Abyss –una historia que conoció en el colegio a la edad de 18 años– sabía que el desafío tecnológico le obligaría a reconstruir una epopeya en un ambiente acuático enteramente controlado, lo más delicado sería reconstruir la grandeza de la naturaleza y bajo el agua, la estación submarina Deepcore.

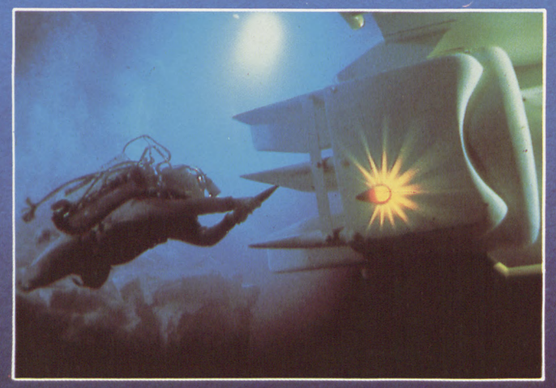
Ante la imposibilidad de utilizar las piscinas, demasiado estrechas, de los estudios y la peligrosidad de construir en el fondo del óceano, James Cameron y su decoradora Leslie Dilley (La Guerra de las Galaxias y las Aventuras del Arca Perdida) encontraron una solución espectacular: acondicionar el inmenso depósito de una central nuclear abandonada, la Cherokee Nuclear Power Station en Gaffney, Carolina del Sur.

En el fondo de este depósito de 65 m. de diámetro y 20 de profundidad, los decoradores edificaron Deepcore, hundiendo sus cimientos en una capa de hormigón armado.

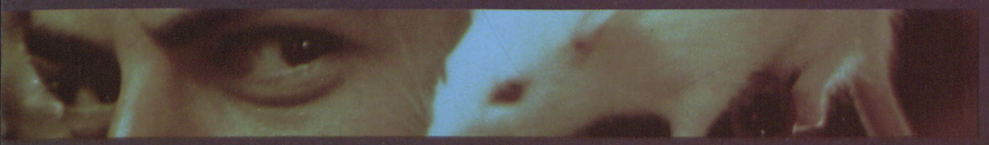
Una vez fijados los seis módulos, una vez reconstruidos los paisajes y el medio ambiente submarino, los técnicos han rellenado el depósito bombeando el agua desde un lago cercano.

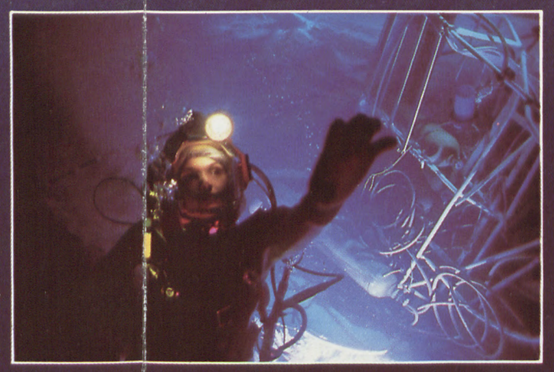
32 millones de agua filtrada, luego calentada y 4 días de trabajo fueron necesarios para llenar el gigantesco Deepcore, escenario principal del rodaje!

En este acuario gigante, con 15 m. de profundidad, actores y técnicos que aprendieron submarinismo poco antes del rodaje en las islas Cayman en el Caribe, rodaron las secuencias esenciales de Abyss ■



la mayor reserva artificial jamás realizada





EL DESAFIO TECNOLOGICO

EL EQUIPO

Para realizar el increíble desafío tecnológico que representa Abyss, James Cameron y Gale Ann Hurd se han rodeado de los mejores: El director de fotografía Mikael Salomon junto al jefe de decoración Ron Cobb (La Guerra de las Galaxias, Aliens), Lesly Dilley y la encargada del vestuario Deborah Everton (Terminator). Las secuencias submarinas fueron filmadas por Al Giddins, a quien debemos las espectaculares escenas acuáticas de dos "James Bond". John Bruno ha supervisado los efectos especiales, realizados por siete estudios diferentes, la música ha sido compuesta por Alan Silvestri (Regreso al Futuro, ¿Quién engañó a Roger Rabbit?).

UNAS TECNICAS REVOLUCIONARIAS

James Cameron ha querido siempre visualizar sus mundos futuristas con gran realismo. En el rodaje de Abyss ha creado verdaderas proezas tecnológicas. El reto consistía en crear tantos accesorios como máquinas que pudieran funcionar sin problemas a quince metros de profundidad. Para fabricar los pilotos sumergibles de los obreros, James Cameron llamó a una compañía canadiense especialista en tecnología submarina, Can Dive. Utilizando ciertos modelos que habían servido ya para la exploración de los restos del Titanic en el fondo del Crater Lake, Can Dive ha fabricado los nuevos prototipos especialmene para la película, perfectamente operativos en el decorado submarino del Deepcore. Por las características de algunas escenas, los actores han tenido que aprender ellos mismos a familiarizarse con los mandos, a fin de pilotar solos sus mini-batiscopios. Otros de los efectos especiales de la película: las revolucionarias técnicas de inmersión conseguidas por el diseñador de producción Ron Cobb (Conan, Aliens) y la compañía americana Western Space & Marine. En estas combinaciones, las innovaciones técnicas utilizadas en el rodaje de Abyss, han tenido sin ninguna duda importantes repercusiones en el mundo de la inmersión submarina. Así, pues imaginen: máscaras de oxígeno en las paredes de cristal plano con iluminación incorporada para distinguir de este modo la cara de los actores desde la cámara; reguladores de oxígeno para facilitar la respiración; y por último sistemas de microrreceptores incorporados para facilitar la comunicación entre el director, los actores y los técnicos, bien si están bajo el agua o en la superficie. Con esta realización, Abyss es la primera película de la historia del cine donde los diálogos han podido ser registrados en directo a la vez que se hacían las tomas submarinas, Más que un simple rodaje cinematográfico, la aventura de Abyss ha sido una verdadera experiencia tecnológica ■

UNA PRODUCCION

GALE ANNE HURD

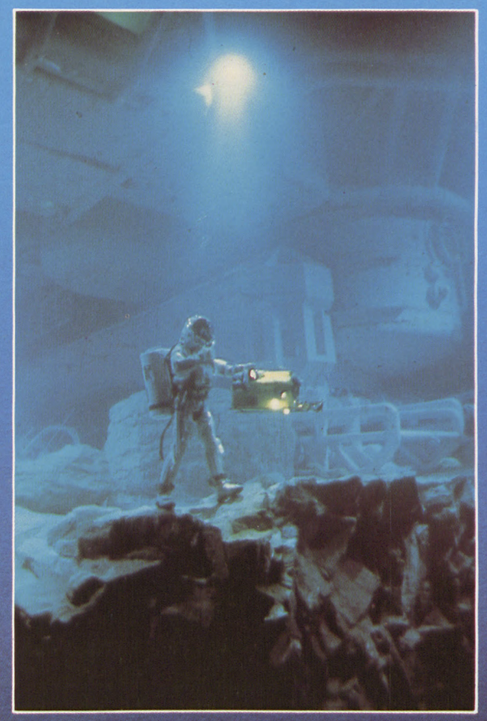
UN FILM DE

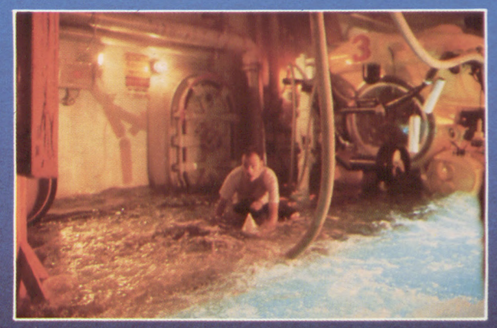
JAMES CAMERON

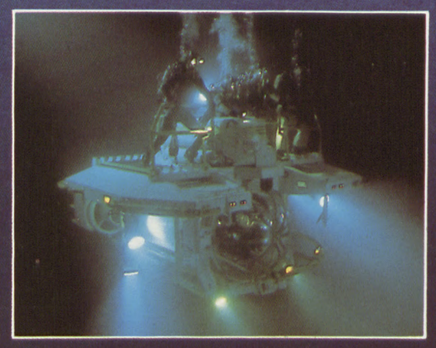
ABYSS

JAMES CAMERON

James Cameron, el director de Abyss, se reveló en 1984 con Terminator, furioso "thriller" de ciencia ficción de alta tecnología. Esta película, donde Cameron desarrolló una imaginación visual y un sentido de la acción sin límites, le otorgó el Gran Prix del Festival de Avoriaz y se confirmó como uno de los más grandes éxitos internacionales del año.
Más tarde la Twentieth Century Fox propondrá al virtuoso cineasta dirigir la escenificación de Aliens de Ridley Scott. Trabajando voluntariamente con el introvertido Scott, James Cameron, siempre respaldado por su productora Gale Anne Hurd y un equipo de brillantes técnicos (como el director gráfico Ron Cobb y el maquillador Stan Winston) realiza Aliens, una guerrera ópera espacial. Nuevo éxito internacional.



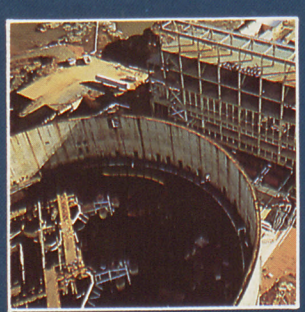




Es la New World Pictures de Roger Corman (con Francis Coppola, Martin Scorsese y Joe Dante como precedentes) donde James Cameron ha hecho sus primeras obras, trabajando sucesivamente como director artístico, jefe de decoración y director de efectos especiales. Enamorado del submarinismo, James Cameron conoció la historia original de Abyss a la edad de 18 años ■

James Cameron podría convertirse en el Spielberg de los años 90. (Première U.S.A.)

una audacia genérica



EL REPARTO

Tras haber relanzado la imagen de Scharzenegger y afirmado la de Sigourney Weaver, James Cameron y Gale Ann Hurd han jugado con una audacia genérica en Abyss. No por su celebridad demasiado conocida, sino por su solidez como actores aptos para narrar con rigor el realismo de la película.

Ed Harris, actor versátil que está cómodo tanto como explorador heróico (La Guerra de las Galaxias) como asesino en la oscuridad (El Complot, Jacknife), encarna a Bud Brigman, el contramaestre del Deepcore. Mary Elisabeth Mastrantonio, que se reveló en Scarface de Brian De Palma y ha sido nominada para los Oscars por su actuación en El Color del Dinero de Martin Scorsese, es Lindsey, ingeniero del Deepcore.

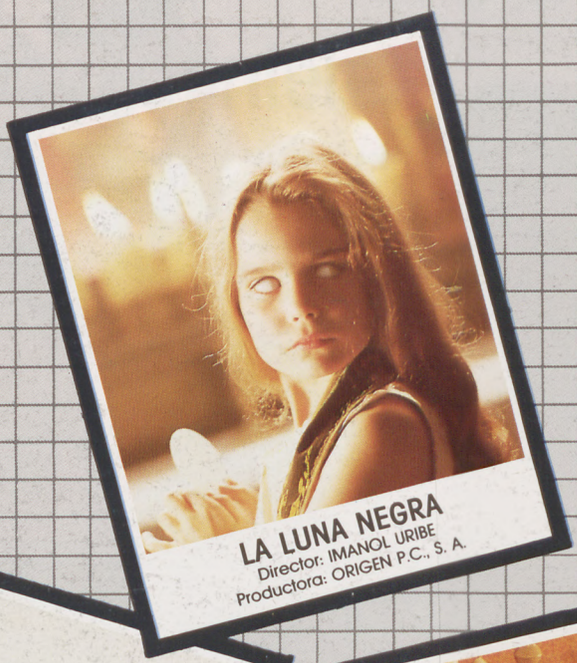
El resto del reparto es igual de prometedor: citar en particular a Michael Biehn (ya presente en Terminator y Aliens) ■

ABYSS EN CIFRAS

- 1 año de pre-producción
  6 meses de rodaje a razón de 10 horas por día.
- El decorado principal
  32 millones de litros de agua, 65 m. de diámetro.
  182 m. de circunferencia, 17 m. de profundidad.
  66 m. de depósito para rellenar y calentar diariamente.
- Deepcore
  6 módulos de 8 metros de altura, 5 m. de diámetro y un peso de 10 toneladas cada uno.
- Los sumergibles
  1 con habitáculo: Cab-Three
  2 sin habitáculo: Flatbed y Cab One
  2 robots pequeños dirigidos por mando a distancia: El pequeño Geek y el Gran Geek.
- Profundidad de rodaje entre 15 y 17 m.
- Presión del agua a 17 m. de profundidad 20 tn/m.^{2}
- Un plano submarino tarda tres veces más en tomarse que uno en tierra.

rtve

EN EL 37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



LA LUNA NEGRA
Director: IMANOL URIBE
Productora: ORIGEN P.C., S. A.

LA LEYENDA DEL CURA DE BARGOTA
Director: PEDRO OLEA
Productora: ORIGEN P.C., S. A.

LA NACION CLANDESTINA
Director: JORGE SANGINES
Productora: GRUPO UKAMAU

EL MAR Y EL TIEMPO
Director: FERNANDO FERNAN GOMEZ
Productora: ION FILMS

PAPELES SECUNDARIOS
Director: ORLANDO ROJAS
Productora: ICAIC

EL MEJOR DE LOS TIEMPOS
Director: FELIPE VEGA
Productora: ARENAL PRODUCTORES ASOCIADOS

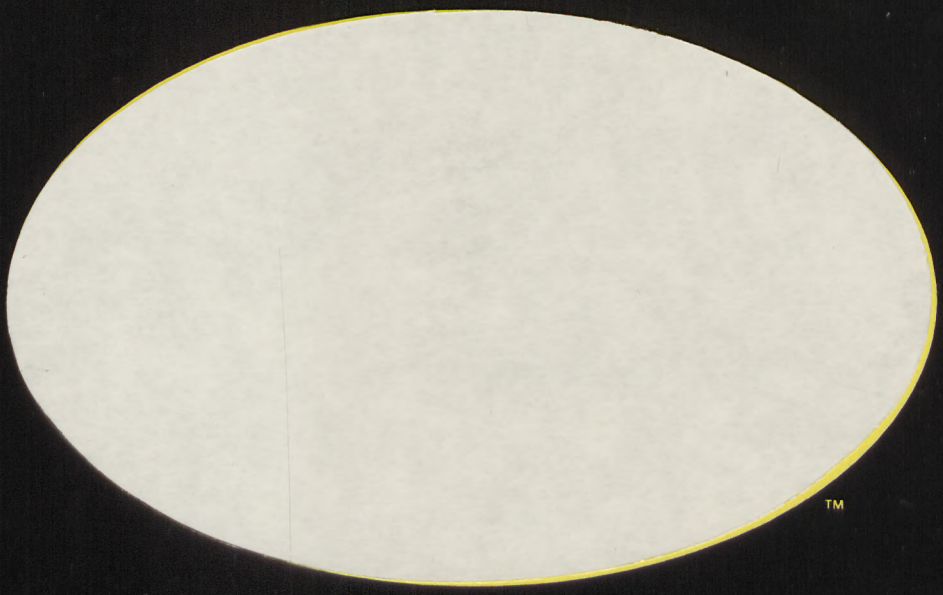
DIAS DE HUMO
Director: ANTONIO ECEIZA
Productora: TRENBIDEKO FILMEAK

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES
Avda. General Perón, 40 D, 1.ª Planta - 28020 MADRID
Teléf. 581 71 00 - Télex 22053 PROEX-E - Fax 581 71 25

Programación Domingo 17 Septiembre

Hilak 17 Igandeako Egitaraua

HORA	TITULO	DIRECTOR	SECCION	DURACION	VERSION	SALA
09.00	(c.m.) Blinkity Blanck	Norman Mc Laren	Oficial-F.C.	5 m.	v.o.	Victoria Eugenia
09.00	Si te dicen que caí	Vicente Aranda	Oficial	120 m.	v.o.	Victoria Eugenia
10.00	Ash Colevet	Gideon Ganani	Zabaltegi	90 m.	v.o.s.e.	Principal
10.00	Notre Mariage	Valeria Sarmiento	Grandes Melodramas	90 m.	v.o.s.e.	P. Casino 3
12.00	(c.m.) Paradise	Ishu Patel	Oficial-F.C.	15 m.	v.o.	Victoria Eugenia
12.00	Ledi Makbet mtsenskogo uiezda	Roman Balaian	Oficial	79 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
12.00	One more river	James Whale	James Whale	90 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
12.00	Uberall ist es besser wo wir nicht sind	Michael Klier	Zabaltegi	74 m.	v.o.s.e.	Principal
14.00	El suavecito	Fernando Méndez	Grandes Melodramas	89 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
15.30	Batman	Tin Burton	Oficial-F.C.		v.o.s.e.	Victoria Eugenia
16.00	Brise of Frankenstein	James Whale	James Whale	75 m.	v.o.t.s.	P. Casino 1
16.00	Szpital	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	21 m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
16.00	Z punktu wiedzenia noctego portiera	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	17m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
16.00	Dekalog. 4	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	55 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
16.30	Do the right thing	Spike Lee	Zabaltegi	120 m.	v.o.s.e.	Principal
16.30	Remember last night	James Whale	James Whale	85 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
17.00	Dios se lo pague	Luis César Amadori	Grandes Melodramas	119 m.	v.o.	Astoria 2
17.00	Frankenstein	James Whale	James Whale	71 m.	v.o.t.s.	Astoria 5
17.00	Historie(s) du cinema	Jean-Luc Godart	Amores con un extraño	90 m.	v.o.t.s.	Astoria 7
17.00	The Drum of Fu Manchú, 1,2,3 y 4	William Witney y John English	Fu Manchú	240 m.	v.o.s.e.	Astoria 4
17.00	Una familia de tantas	Alejandro Galindo	Grandes Melodramas	130 m.	v.o.	Astoria 6
17.30	Ash colevet	Gideon Ganani	Zabaltegi	90 m.	v.o.s.e.	Astoria 1
18.00	Dworzec	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	13 m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
18.00	Gadajace Glow	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	16 m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
18.00	Dekalog. 5	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	57 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
18.00	La dama del velo	Alfredo B. Crevenna	Grandes Melodramas	104 m.	v.o.t.s.	P. Casino 1
18.30	(c.m.) Paradise	Ishu Patel	Oficial-F.C.	15 m.	v.o.	Victoria Eugenia
18.30	Ledi Makbet mtsenskogo uiezda	Roman Balaian	Oficial	79 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
19.00	Nosotros los pobres	Ismael Rodríguez	Grandes Melodramas	125 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
19.00	Robbykallepaul	Dani Levy	Zabaltegi	95 m.	v.o.s.e.	Principal
19.30	Amator	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	112 m.	v.o.s.e.	Astoria 2
19.30	Les francais vus par...	Godart, Lynch, Wajda, Comencini	Amores con un extraño	90 m.	v.o.t.s.	Astoria 7
19.30	Soledad	Miguel Zacarías	Grandes Melodramas	103 m.	v.o.	Astoria 1
19.30	The old dark house	James Whale	James Whale	70 m.	v.o.t.s.	Astoria 5
20.00	(c.m.)Chateau de sable	Co Hoedeman	Oficial-F.C.	13 m.	v.o.	Astoria 3
20.00	Homer and Eddie	Andrei Konchalovski	Oficial	99 m.	v.o.s.e.	Astoria 3
20.00	(c.m.)Paradise	Ishu Patel	Oficial-F.C.	15 m.	v.o.	Trueba
20.00	Ledi Makbet mtsenskogo uiezda	Roman Balaian	Oficial	79 m.	v.o.s.e.	Trueba
20.00	Przypadek	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	122 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
20.00	Show Boat	James Whale	Jamwa Whale	110 m.	v.o.t.s.	P. Casino 1
20.00	Uberall ist es besser wo wir nicht sind	Michael Klier	Zabaltegi	74 m.	v.o.s.e.	Astoria 6
21.00	(c.m.) Blinkity Blanck	Norman Mc Laren	Oficial-F.C.	5 m.	v.o.	Victoria Eugenia
21.00	Si te dicen que caí	Vicente Aranda	Oficial	120 m.	v.o.	Victoria Eugenia
21.30	Deshonra	Daniel Tinayre	Grandes Melodramas	101 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
21.30	Sidewalk stories	Charles Lane	Zabaltegi	97 m.	v.o.s.e.	Principal
22.30	Bez Konca	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	100 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
22.30	Blizna	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	112 m.	v.o.s.e.	Astoria 4
22.30	El pecado de una madre	Alfonso Corona Blake	Grandes Melodramas	90 m.	v.o.	Astoria 6
22.30	Sensualidad	Alberto Gout	Grandes Melodramas	96 m.	v.o.	Astoria 2
22.30	Stagecoach	John Ford	La Diligencia	97 m.	v.o.s.e.	Astoria 7
22.30	The impacient Maiden	James Whale	James Whale	78 m.	v.o.t.s.	Astoria 5
22.30	Víctimas del pecado	Emilio Fernández	Grandes Melodramas	85 m.	v.o.t.s.	P. Casino 1
23.00	(c.m.) Blinkity blanck	Norman Mc Laren	Oficial-F.C.	5 m.	v.o.	Trueba
23.00	Si te dicen que caí	Vicente Aranda	Oficial	120 m.	v.o.	Trueba
23.00	(c.m.) Evolution	Michael Mills	Oficial-F.C.	10 m.	v.o.	Astoria 3
23.00	That summer of white roses	Rajko Grlic	Oficial	94 m.	v.o.s.e.	Astoria 3
23.30	Batman	Tim Burton	Oficial-F.C.		v.o.s.e.	Victoria Eugenia
24.00	Force Majeure	Pierre Jolivet	Zabaltegi	86 m.	v.o.s.e.	Principal
24.00	Krotki film o zabijaniu	Krzysztof Kieslowski	Todo Kieslowski	85 m.	v.o.s.e.	P. Casino 3



HOY
12 NOCHE

Presentada por WARNER ESPAÑOLA S A

TM & © 1989 DC Comics Inc.

WARNER BROS.
A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY
1989 Warner Bros. Inc. Todos los Derechos Reservados